

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

5 JULI 1963.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het eerste
programma voor economische expansie.

VERSLAG

NAMENS DE

COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN DE ENERGIE (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE STAERCKE.

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
I. - Samenvatting van de uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken en Energie ...	3
II. - Algemene bespreking ...	7
III. - Studie van enkele fundamentele problemen :	
1. De voor de voorbereiding van het programma toegepaste procedure ...	11
2. Draagwijdte van de parlementaire bekrachtiging ...	12
3. Indicatieve karakter van het programma ...	12
4. Methode gevolgd door het Bureau voor economische programmering ...	12
5. Vergelijkingen tussende twee opeenvolgende versies van het programma ...	16
6. Vooruitzichten in verband met het brute nationaal produkt ...	20

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Detière,

A. - Leden : de heren Blanckaert, Bode, Claeys, De Carpentier, De Staercke, de Hodey, Pire, Tindemans, Vandamme (F.), Van Hamme, Verhenne. - Mevr. Copée-Gerbinoet, de heren Detière, Gelders, Henry, Larniers, Major, Paque (Simon), Toubeau, Van Acker (F.), Van Wijnhe, Van der Schueren, Van Offelen.

B. - Plaatsvervangers : de heren Charpeniëc, Dupont, Eeckman, Gilhis de Pélichy, Roblits, Scheyven, Castel, Deconinck (J.), De Sweemer, Harmegnies, Mevr. Vallderveken-Van de Plas. - de heer De Clecq.

Zier

600 (1962-1963) :

- N° 1 ; Ontwerp door de Senaat overgezonden,

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

5 JUILLET 1963.

PROJET DE LOI

portant approbation du premier programme
d'expansion économique.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA

COMMISSION DES AFFAIRES ECONOMIQUES-
ET DE L'ENERGIE (1).
PAR M. DE STAERCKE.

SOMMAIRE.

	Pages
I. - Résumé de l'exposé du Ministre des Affaires économiques et de l'Energie ...	3
II. - Discussion générale ...	7
III. - Etude de quelques problèmes fondamentaux :	
1. Procédure suivie pour l'élaboration du programme ...	11
2. Portée de la sanction parlementaire ...	12
3. Caractère indicatif du programme ...	12
4. Méthode de travail du Bureau de programmation économique ...	12
5. Comparaisons entre les deux versions consécutives du programme ...	16
6. Prévisions au sujet du produit national brut ...	20

(1) Composition de la Commission:

Président; M. Detière.

A. - Membres; MM. Blanckaert, Bode, Claeys, De Carpentier, De Staercke, de Hodey, Pire, Tindemans, Vandamme (F.), Van Hamme, Verhenne. - M^{me} Copée-Gerbinoet, MM. Detière, Gelders, Henry, Larniers, Major, Paque (Simon), Toubeau, Van Acker (E.), Van Wijnhe. - Van der Schueren, Van Offelen.

B. - Suppléants: MM. Charpentier, Dupont, Beckman, Gillès de Pélichy, Robyns, Scheyven. - Castel, Deconinck (J.), De Sioemer, Hartegnies. M^{me} Vallderveken-Van de Plas. - M. De Clecq.

VOIR:

600 (1962-1963) :

- N° 1 ; Projet transmis par le Sénat.

H. - 470.

	blad~		Pagee
IV. - Bespreking van de titels en hoofdstukken van het programma voor economische expansie r		IV. - Discussion des titres et chapitres du programme d'expansion économique	
1. Metaalindustrie (Titel I. - Hoofdstuk II)	22	1. Métallurgie de base (Titre I. - Chapitre II) ...	22
2. Richtlijnen voor de industriële politiek (Titel I. - Conclusies)	23	2. Orientations de la politique industrielle (Titre I. - Conclusions)	23
3. Actieve bevolking en tewerkstelling [Titel II]:		3. Population active et emploi (Titre II) :	
a) Globale evolutie van vraag en aanbod van arbeidskrachten	23	a) Evolution globale de l'offre et de la demande de travail	23
b) Berekening van de productiviteit per sector ...	24	b) Calcul de la productivité par secteur	24
c) Progressie van de vraag naar arbeidskrachten in de verschillende sectoren	25	c) Progression de la demande de main-d'oeuvre dans les divers secteurs	25
d) Grensarbeiders en immigratie	25	d) Ouvriers frontaliers et immigration	25
4. Uitvoer en Investeringen :		4. Exportations et investissements:	
a) Evolutie van de ruilvoet	25	a) Evolution des termes d'échange	25
b) Selectiviteit van de Investeringen	26	b) Sélectivité des investissements	26
5. Inkomens en hun bestedingen:		5. Les revenus et l'affectation de ceux-ci:	
a) Bezoldigingen en kapitaalinkomens	27	a) Rémunérations et revenus de capitaux	27
b) Publieke uitgaven en privé-sparen	28	b) Dépenses publiques et épargne des particuliers.	28

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft drie vergaarmen gewijd aan de behandeling van het ontwerp houdende goedkeuring van het eerste economische expansieprogramma.

1. - Samenvatting van de uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken en Energie.

ALGEMENE INLEIDING.

A. - Wijze waarop het eerste expansieprogramma werd voorbereid en uitgewerkt.

Het door het Bureau voor Economische Programmatie uitgewerkt expansieprogramma voor de periode 1962-1965 werd door 21 bij de zaak betrokken economische sectoren aan een grondig onderzoek onderworpen.

Men mag gerust zeggen dat de samenwerking tussen technici uit de overheidsdiensten en de verantwoordelijken van de economische sectoren doelmatig en vruchtbaar is geweest.

In uitzonderlijke gevallen evenwel was de medewerking van de privé-sector minder volledig dan wenselijk mocht worden geacht. Sommige sectoren lijden inderdaad aan gebrek aan organisatie. In het licht van de opgedane ervaring zal de Regering er derhalve voor waken dat deze raadpleging in de toekomst nog vollediger en grondiger zal zijn dan dit thans het geval was.

Het staat evenwel butten kij dat deze samenwerking nu reeds nieuwe perspectieven heeft geopend voor bepaalde industriële sectoren.

Uit deze samenwerking is eveneens de wil en het verlangen ontstaan en gebleken de gestelde doeleinden na te streven en te bereiken.

Het uit deze samenwerking gegroeid werk werd voorts en dit in de mate van het mogelijke aan de bedrijfsroeperingen ter raadpleging voorgelegd.

Tenslotte werd dit eerste expansieprogramma eenparig goedgekeurd door het Nationaal Comité voor Economische Expansie, waarin benevens de bevoegde Ministers de leiders van de werkevers- en werknemersorganisaties zitting hebben.

Het Parlement werd dus niet betrokken bij de uitwerking van de economische programmatie. Normaal gesproken zouden het evenwel de door de Natie verkozen vertegenwoordigers moeten zijn die de politieke opties zouden moeten bepalen die ten grondslag liggen van deze programmatie. De Regering zal er derhalve voor waken dat in de toekomst het Parlement ruimer wordt betrokken bij de uitwerking van de economische programmatie.

B. - De programmatie heeft een indicatief karakter.

Volgens de Minister is dit de beste wijze om in ons land bepaalde doeleinden te bereiken.

Afin de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de bedrijfsleiders wordt dus niet getornd. Dit neemt evenwel niet weg dat de Regering alles in het werk zal stellen om hij te dragen tot de realisatie van de nagestreefde objectieven.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois réunions à l'examen du projet portant approbation du premier programme d'expansion économique.

L - Résumé de l'exposé du Ministre des Affaires économiques et de l'Energie.

INTRODUCTION GENERALE.

A. - Procédure usitée dans la préparation et l'élaboration du premier programme d'expansion.

Le programme d'expansion pour la période 1962-1965, élaboré par le Bureau de Programmation économique, a fait l'objet d'un examen approfondi par 21 secteurs économiques intéressés.

On n'exagère nullement en disant que la collaboration entre les techniciens des services publics et les responsables des secteurs économiques a été efficace et fructueuse.

Dans quelques cas exceptionnels, le concours du secteur privé a cependant été moins complet qu'il n'eût été souhaitable. En effet, certains secteurs accusent un défaut d'organisation. A la lumière de l'expérience acquise, le Gouvernement veillera donc à ce que dorénavant cette consultation soit plus complète et plus sérieuse encore qu'elle ne l'a été en l'occurrence.

Néanmoins, il est indiscutable que dès maintenant cette collaboration a ouvert des perspectives nouvelles pour certains secteurs industriels.

Cette collaboration a fait naître en même temps la volonté et le désir de poursuivre et d'atteindre les objectifs assignés.

Le travail résultant de cette collaboration a été soumis également, et ce dans la mesure du possible, à la consultation des groupements professionnels.

Enfin, ce premier programme d'expansion a été approuvé à l'unanimité par le Comité national d'Expansion économique où siègent, outre les Ministres compétents, les dirigeants des organisations des employeurs et des travailleurs.

Le Parlement n'est donc pas intervenu dans l'élaboration de la programmation économique. Normalement, il appartiendrait, cependant aux élus de la Nation de déterminer les options politiques qui sont à la base de cette programmation. Le Gouvernement veillera dès lors à ce que le Parlement joue à l'avenir un rôle plus important dans l'élaboration de la programmation économique.

B. - Caractère indicatif de la programmation.

Le Ministre estime que c'est là le meilleur moyen d'atteindre certains objectifs dans notre pays.

Il n'est donc pas porté atteinte aux attributions et aux responsabilités des chefs d'entreprise. Mais il n'empêche que le Gouvernement mettra tout en œuvre pour contribuer à la réalisation des objectifs poursuivis.

In hoofde van de openbare machten evenwel heeft de programmatie een dwingend karakter. De Regering verbindt zich inderdaad om de objectieven te verwezenlijken die voorkomen in het programma van openbare investeringen.

**

EERSTE PROGRAMMA VOOR ECONOMISCHE EXPANSIE.

Inleiding ; Op het einde van de maand oktober 1963 werd door de Regering een Nationaal Economische begroting ingediend.

Deze begroting had slechts een previsioneel karakter. Het was inderdaad gesteund op de natuurlijke evolutie van de economische factoren te weten de tendenzen in het verleden eensdeels en de vooruitzichten inzake de conjunctuur anderzijds.

In deze begroting werd dus geen rekening gehouden noch met de Regeringsactie noch met de op puntgestelde statistische informatie.

Dit heeft vanzelfsprekend tot gevolg dat er een verschil bestaat tussen de vooruitzichten van de N.E.B. en de door de economische programmatie nagestreefde doeleinden.

**

Hierna volgen de meest karakteristieke verschillen:

Groei van het bruto nationaal product in constante prijzen :

- In de N.E.B. werd dit groeitemp geschat op 3,5 % voor 1962 en op 3 % voor 1963;
- Op grond van de statistische gegevens evenwel bereikte dit groeitemp zowat 4 % voor 1962.

Groei van de uitvoer :

- In de N.E.B. geschat op 8 % voor 1962 en op 5 % voor 1963;
- Volgens de laatste statistische gegevens: 8,5 % in 1962.

Toenaamder investeringen :

Voor de privé-sector werd dit geschat op + 8 % voor 1962 en voor de publieke sector op + 10 %

Het door de programmatie terzake nagestreefde oogmerk werd dus bereikt. Voor 1963 voorziet de N.E.B. eveneens in een vertraging van het aangroeitemp.

Mede dank zij Regeringsactie zal dit wellicht kunnen verhinderd worden.

Inkomens en prijzen :

De economische programmatie voorziet in een stijging van 4,5 %.

De N.E.B. daarentegen schatte deze stijging op zowat 7,5 %

Het verschil is toe te schrijven aan de conjunctuurschommelingen.

**

Op dit ogenblik wordt een wederuitgave voorbereid van de Nationaal Economische begroting, die aangepast zal zijn aan de huidige toestand en rekening zal houden met het thans voorhandene zijnde statistische materiaal en waarvan de structuur nauw zal aansluiten met de structuur van het ontwerp dat thans in bespreking is.

**

Dans le chef des pouvoirs publics, la programmation présente cependant un caractère urgent. En effet, le Gouvernement s'engage à réaliser les objectifs inscrits au programme des investissements publics.

**

PREMIER PROGRAMME D'EXPANSION ECONOMIQUE.

Introduction : A la fin du mois d'octobre 1962, le Gouvernement a déposé un budget économique national.

Ce budget n'avait qu'un caractère prévisionnel. En effet, il était basé sur l'évolution naturelle des éléments économiques, à savoir les tendances du passé, d'une part, et les prévisions conjoncturelles de l'autre.

Ce budget ne tenait donc pas compte ni de l'action gouvernementale ni de l'information statistique mise au point.

Il en résulte évidemment qu'il y a une différence entre les prévisions du B.E.N. et les objectifs poursuivis par la programmation économique.

**

Voici les différences les plus caractéristiques :

Taux de croissance du produit national brut à prix constants :

- Dans le B.E.N. ce taux de croissance a été évalué à 3,5 % pour 1962 et à 3 % pour 1963;
- D'après les données statistiques, ce taux a cependant atteint près de 4 % pour 1962.

Taux de croissance des exportations :

- Évalué dans le B.E.N. à 8 % pour 1962 et à 5 % pour 1963;
- Suivent les dernières données statistiques: 8,5 % en 1962.

Taux de croissance des investissements :

Pour le secteur privé, ce taux a été évalué à + 8 % pour 1962 et à + 10 % pour le secteur public.

L'objectif poursuivi en ce domaine par la programmation a donc été atteint. Pour 1963, le B.E.N. prévoit cependant une diminution du taux de croissance.

Il sera peut-être possible, grâce notamment à l'intervention du Gouvernement, d'empêcher ce ralentissement.

Revenus et prix :

La programmation économique prévoit une augmentation de 4,5 %

Par contre, le B.E.N. a évalué celle-ci à environ 7,5 %

Cette différence est à attribuer aux fluctuations conjoncturelles.

**

On prépare en ce moment une nouvelle édition du budget économique national qui sera adapté à la situation actuelle et tiendra compte des données statistiques dont on dispose actuellement et dont la structure sera étroitement liée à celle du projet actuellement en discussion.

**

1. - DOELEINDEN NAGESTREEFD DOOR HET EERSTE PROGRAMMA VOOR ECONOMISCHE EXPANSIE.

Als *centrale objectie* stelt het programma een versnelling voor van de economische groei en van de sociale vooruitgang: van 1962 tot 1965 beoogt het programma het expansietempo van de Belgische economie op gemiddeld 4 % per jaar te brengen.

Voor het tijdvak van 1953 tot 1963 bereikte het expansietempo amper 2,5 % per jaar.

Deze vergelijking toont aan dat het doel van het economisch expansieprogramma niet zo bescheiden is als men op het eerste gezicht wel mocht denken.

Zoals hierboven gezegd, bleef het experiment beperkt tot 21 economische takken. Dank zij dit experiment heeft men evenwel :

- 1° de onderlinge invloed van verschillende nijverheidstakken kunnen vaststellen;
- 2° enkele specifieke problemen kunnen aanpakken;
- 3° sommige statistische onjuistheden kunnen verbeteren.

Bij de vaststelling van het expansietempo van de Belgische economie voor het tijdvak van 1962 tot 1965 heeft men rekeninggehouden met sommige fundamentele strekkingen, met name:

- de geleidelijke totstandbrenging van de Gemeenschappelijke Markt;
- de voltrekking van het concentratieproces die in sommige sectoren nog ontoereikend is;
- de toenemende mededinging, waardoor een sterkere specialisering is vereist;
- het expansieritme dat varieert van sector tot sector.

ALGEMEEN EVENWICHT DAT DIENST IN ACHT TE WORDEN GENOMEN.

1. Bevolking en arbeidsmarkt.

- Van 1962 tot 1965 zal de actieve bevolking slechts met $\pm 2,25\%$ toenemen.
- Men zal een beroep moeten doen op de immigratie.
- Voor het ogenblik zijn er ongeveer 46 000 werklozen, onder wie een groot aantal minder-validen.

Dit veronderstelt een tewerkstellingsbeleid waarbij de vrouwenarbeid wordt uitgebreid en een inspanning wordt gedaan voor de promotie en de kwalificatie van de arbeiders.

2. Inkomsten en oerbruik.

Het verbruik dient toe te nemen om in te voorzien in de vraag der daarvan afhankelijke sectoren te voorzien.

De toeneming van het verbruik is dus niet alleen een der doeleinden van de programmering, maar tevens een der voornaamste middelen om het programma ten volle door te voeren.

3. Uitvoer en buitenlandse betalingsbalans.

Ook de versnelling van onze ontwikkeling zal een snelle toename van de uitvoer met zich brengen.

1. - OBJECTIFS POURSUIVIS PAR LE PREMIER PROGRAMME D'EXPANSION ECONOMIQUE.

Le programme propose, comme *objectif central* une accélération de la croissance économique et du progrès social : de 1962 à 1965 il devrait porter le taux d'expansion de l'économie belge à 4 % par an.

Pour la période allant de 1953 à 1963 le taux d'expansion atteignait à peine 2,5 % par an.

Cette comparaison permet de dire que l'objectif poursuivi par le programme d'expansion économique n'est pas aussi modeste que l'on pourrait croire au premier abord.

Comme il a déjà été dit ci-avant l'expérience s'est limitée à 21 secteurs économiques. Toutefois, grâce à cette expérience on a pu :

- 1° saisir l'interférence qui existe entre divers secteurs industriels;
- 2° aborder certains problèmes spécifiques;
- 3° corriger certaines imperfections statistiques.

Pour déterminer le taux d'expansion de l'économie belge pour la période allant de 1962 à 1965, il a été tenu compte de certaines tendances fondamentales. C'est-à-dire :

- de la mise en place progressive du Marché Commun;
- du processus de concentration qui reste insuffisant dans certains secteurs;
- de la concurrence toujours plus âpre, ce qui nécessitera une spécialisation accrue;
- du taux d'expansion qui varie de secteur en secteur.

LES EQUILIBRES GENERAUX QUI DOIVENT ETRE RESPECTES

1. Offre et demande de travail.

- De 1962 à 1965 la population active n'augmentera que de $\pm 2,25\%$;
- Le recours à l'immigration s'imposera;
- Actuellement il y a environ 46 000 chômeurs parmi lesquels un grand nombre de handicapés.

Ceci suppose une politique de l'emploi s'orientant vers l'extension du travail féminin et un effort de promotion et de qualification des travailleurs.

2. Les revenus et la consommation.

La consommation doit augmenter pour alimenter la demande des secteurs qui en dépendent.

L'augmentation de la consommation n'est donc pas seulement un des objectifs de la programmation, mais également un des instruments essentiels pour réaliser pleinement le programme.

3. Exportations et équilibres extérieurs.

L'accélération de notre développement va entraîner une croissance rapide des importations.

Indien de Belgische economie de toegenomen invoer niet kan compenseren door een overeenkomstige vermeerdering van de uitvoer, loopt zij gevaar tekorten in de betalingsbalans te kermen.

Bovendien moet worden voorzien in de dekking voor de netto-uitvoer van overheidswege van kapitalen en verhoogde transfers naar de ontwikkelingslanden.

In feite voorziet het programma een jaarlijkse verhoging met 5 % van onze verkoop van goederen en diensten aan het buitenland, tegenover 4% jaarlijkse verhoging van de produktie.

Zowel op technisch als op commercieel gebied wordt dus een krachtige inspanning geleverd van de ondernemingen.

Deze inspanning zal worden gesteund door een overheidsbeleid dat de handhaving van de concurrerende kosten nastreeft.

4. Investerings- en spaaringsproblemen.

- Tijdens het tijdvak 1962 tot 1965 moeten de produktieve investeringen der ondernemingen met 34 % stijgen.
- Het bedrag van de investeringen der ondernemingen van openbaar nut (R.T.T., N.M.B.S., enz.) komt van 8,4 miljard in 1959 op 11,2 miljard in 1965.
- Wat de overheidsinvesteringen betreft, deze stijgen ongeveer met 50% ten opzichte van de in 1959 bestaande toestand.

Het geheel van deze verschillende soorten investeringen moet worden gefinancierd zonder inflatiespanningen te veroorzaken. Dit impliceert echter dat de nationale besparingen even snel toenemen als de kapitaalvorming.

De Regering van haar kant zal alles in het werk stellen om een einde te maken aan de « ontsparing » van de overheid, hetgeen insluit dat een evenwicht wordt bereikt tussen de gewone inkomsten en uitgaven.

II. - VERWEZENLIJING VAN DE DOELSTELLINGEN VAN HET ECONOMISCH EXPANSIEPROGRAMMA.

De Regering is verantwoordelijk voor het uiteindelijke welzijn van dit programma.

Hier toe dient de Regering vooraf een reeks algemene evenwichten in acht te doen nemen.

A. - Voorafgaande voorwaarden.

1. Het tot stand brengen van een evenwicht tussen de arbeidsvraag en het arbeidsaanbod op het niveau der activiteitssectoren en in verband met de streken.

Daar het arbeidsvermogen van het land de zeldzaamste factor is van onze economie dient het op de meest doelmatige wijze te worden gebruikt.

2. De ondernemingen moeten alles in het werk stellen om de uitvoer te verhogen.

De Regering zal een gunstig kader scheppen voor die activiteit.

3. Op het stuk van inkomsten en verbruik wordt met het programma een billijker verdeling beoogd van de resultaten der expansie, zonder dat deze gevaar loopt te worden gestuit.

De volledige tewerkstelling die het gevolg is van een versnelde groei kan anders een onverantwoorde stijging van de prijzen en de lonen teweegbrengen.

Om zulks te voorkomen dient te worden onderhandeld tot het bereiken van akkoorden omtrent de evolutie van de inkomens der verschillende maatschappelijke groepen.

Si, aux importations accrues, l'économie belge ne peut répondre par une augmentation parallèle des exportations, elle risque de connaître des déficits de la balance de paiements.

En outre, il faut prévoir la couverture d'exportations nettes des capitaux et des transferts accrus des pouvoirs publics vers les pays en voie de développement.

Le programme prévoit en fait une augmentation annuelle de 8% de nos ventes de biens et services à l'étranger contre 4% d'augmentation annuelle de la production.

Un gros effort est donc demandé aux entreprises tant sur le plan technique que sur le plan commercial.

Cet effort sera appuyé par une politique des pouvoirs publics visant au maintien des coûts compétitifs.

4. Investissements et épargne.

- Pendant la période 1962 à 1965 les investissements productifs des entreprises devront augmenter de 34 %;
- Le montant des investissements des entreprises d'intérêt public (R.T.T., S.N.C.B. etc.) passera de 8,4 milliards en 1959 à 11,2 milliards en 1965;
- En ce qui concerne les investissements des pouvoirs publics, leur augmentation sera environ de l'ordre de 50 % par rapport à la situation existant en 1959.

Le total de ces différentes formes d'investissements doit pouvoir être financé sans provoquer de tension inflatoire ce qui implique que l'épargne de la nation se développe aussi vite que sa formation de capital.

Quant au Gouvernement, il mettra tout en œuvre pour faire disparaître « la désépargne » des pouvoirs publics, ce qui implique l'équilibre des recettes et des dépenses courantes.

II. - REALISATION DES OBJECTIFS DU PROGRAMME D'EXPANSION ECONOMIQUE.

Le Gouvernement porte la responsabilité politique de l'aboutissement final de ce programme.

Dans ce but le Gouvernement doit, au préalable, faire respecter une série d'équilibres généraux.

A. - Conditions préalables.

1. La réalisation de l'équilibre entre l'offre et la demande de main-d'œuvre au niveau des secteurs d'activité et des régions.

Etant donné que la force du travail du pays est le facteur le plus rare de notre économie, celui-ci devra être utilisé de la façon la plus efficace.

2. Les entreprises devront mettre tout en œuvre, pour développer, les exportations.

Le Gouvernement donnera à cette activité un cadre favorable.

3. En matière de revenus et de consommation, le programme tend à une répartition plus équitable des fruits de l'expansion sans mettre en danger sa poursuite.

Le plein emploi résultant d'une croissance accélérée risque autrement de provoquer des accroissements injustifiés dans les prix et les rémunérations.

Afin de les éviter, il y aura lieu de négocier des accords sur l'évolution des revenus des différents groupes sociaux.

Er valt op te merken dat de inkomstenrekeningen een gebied zijn waar de statistieken bijzonder veel te wensen overlaten. Door de wet van juli 1962 kan men dit verhelpen,

4. Tenslotte moet de Staat bijdragen tot de vorming van voldoende spaargelden om de gevraagde investeringsinspanning te doen.

Hier toe zal hij :

- op het niveau van de overheid een einde trachten te maken aan het gebrek aan evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven;
- maatregelen treffen tot bevordering van de zelffinanciering der ondernemingen;
- het spaarwezen oriënteren in de richting van de doeleinden der economische ontwikkeling.

B. - Lichte de hke verwezenlijking van de doelstellingen van het economisch expansieprogramma.

a) Het nijverheidsbeleid.

bit beleid dient zowel op het vlak van de sectoren als op dat van de streek te worden gevoerd.

De produktie van sommige types van produkten dient te worden aangemoedigd.

De nadruk moet worden gelegd op de steeds toenemende specialisatie wat betreft de voor de uitvoer bestemde produkten.

b) Het beleid inzake overheidsinvesteringen.

Voorrang dient te worden verleend aan de investeringen van economische aard.

c) Het energiebeleid (zie Bijlage A).

d) Een prijspolitiek, zodanig dat:

1° de mededinging wordt bevorderd;

2° de marktstructuur wordt gereorganiseerd,

*
**

II. -- Algemene bespreking.

Een lid wijst erop dat de techniek van de economische programmering in ons land een nieuwigheid is. Vroeger heeft men er zich toe beperkt de economische conjunctuur te beïnvloeden. Nu tracht men de structuur zelf planmatig te wijzigen. De doctrinale discussies hieromtrent schijnen geluwd te zijn en lijken eerder ijdel.

Het lid wijst erop dat de vorige regering heel wat gedaan heeft om de huidige economische programmering psychologisch en technisch mogelijk te maken. De expansiewetten, de oprichting van het Bureau van Economische Programmering en andere belangrijke initiatieven hebben hierin een rol gespeeld.

Hetzelfde lid is de mening toegedaan dat, wat de publieke sector betreft, de programmering niet louter indicatief is. In verband hiermee zijn er een aantal vragen. Zullen de begrotingen rekening houden met de door het programma voorziene publieke investeringen? Zijn de volgende ministers hierdoor gehouden? Hoe zullen nieuwe, niet voorziene investeringen worden ingeschakeld?

Het lid betreurt dat het programma een enq industrieel karakter vertoont en belangrijke sectoren zoals landbouw, visserij, distributie of toerisme miskent.

A noter que les comptes des revenus sont un domaine où les statistiques laissent particulièrement à désirer. La loi de juillet 1962 permettra d'y remédier.

4. Enfin l'Etat devra contribuer à la formation d'une épargne suffisante pour l'effort d'investissement qui est demandé.

Dans cette perspective:

- il essayera de mettre fin, à l'échelon des pouvoirs publics, au déséquilibre entre les recettes et les dépenses;
- il prendra des mesures tendant à l'autofinancement des entreprises;
- il orientera l'épargne vers les objectifs de développement économique.

B. -- Réalisation finale des objectifs du programme économique.

a) Politique Industrielle.

Cette politique devra être menée tant sur le plan sectoriel que sur le plan régional.

La production de certains types de produits devra être encouragée.

L'accent doit être mis sur la spécialisation toujours plus grande en ce qui concerne les produits destinés à l'exportation.

b) Politique d'investissements publics.

Priorité doit être donnée aux investissements à caractère économique.

c) Politique énergétique (voir Annexe A).

d) Politique des prix tendant à :

1° favoriser la concurrence;

2° réorganiser la structure du marché,

*
**

Discussion générale.

Un membre signale que la technique de la programmation économique constitue une innovation dans notre pays. Dans le passé on s'est borné à exercer une certaine influence sur la conjoncture économique. Actuellement, on s'efforce de modifier, d'après un plan préétabli, la structure elle-même. Les discussions doctrinales à ce sujet semblent s'être apaisées et paraissent plutôt vaines.

Le membre souligne la part prise par le Gouvernement précédent dans la préparation psychologique et technique de la programmation économique actuellement en discussion. Les lois d'expansion, la création du Bureau de Programmation Economique et d'autres initiatives importantes y ont contribué.

Le même membre estime qu'en ce qui concerne le secteur public, la programmation n'est pas purement indicative. Plusieurs questions se posent à ce sujet. Les budgets tiendront-ils compte des investissements publics prévus par le programme? Celui-ci lie-t-il également les Ministres d'un Gouvernement ultérieur? Comment de nouveaux investissements non prévus s'inscriront-ils?

Le membre regrette le caractère par trop industriel du programme, qui méconnaît des secteurs importants, tels que l'agriculture, la pêche, la distribution ou le tourisme.

Het lid drukt de wens uit dat een volksuitgave van het programma zou worden klaargemaakt en verspreid.

Ook wordt onderstreept hoezeer de verwezenlijking der vooruitzichten voor de privésector afhankelijk zijn van de vooruitzichten aangaande de publieke sector.

Men mag zich in dit verband wel afvragen of de plannen van de Staat voldoende op voorhand gekend zijn door diegenen die ze zullen moeten uitvoeren.

Hetzelfde lid is van mening dat de besprekingen van het B.E.P. vanaf de eerste fase met het georganiseerd bedrijfsleven moeten worden gevoerd.

Het lid onderscheidt de drie niveaus waarop de grote opties moeten worden gedaan:

1° algemene politieke opties, die enkel de Regering en het Parlement aanbelangen;

2° gemeenschappelijke opties, die tegelijk politiek en economisch zijn, en die de Regering, het Parlement en het georganiseerd bedrijfsleven aanbelangen;

3° technisch-economische opties, die hoofdzakelijk het bedrijfsleven en het B.E.P. aangaan.

Het lid is niet overtuigd dat dit schema volkomen gebiedend werd en dringt aan opdat in de toekomst de nodige contacten tijdig zouden belegd worden.

Ook het regionaal aspect verdient meer aandacht.

Tenslotte is het lid van mening dat het Parlement in het huidige stadium, het ontwerp niet meer kan veranderen. De discussie is vooral van belang voor de toekomst.

In antwoord op deze tussenkomst wijst de heer Minister van Economische Zaken op volgende punten.

1° De door het programma voorziene werken van, in Infrastructuur hebben voor de Regering een dwingend karakter. Het programma van openbare werken zal, zowel op het plan der kredieten als op het plan van de uitvoering worden gebiedend. Natuurlijk, blijft de mogelijkheid van initiatief in dit domein voortbestaan.

2° Het is onloochenbaar dat sectoren zoals landbouw, visserij, toerisme of distributie minder fundamenteel behandeld werden dan de industriële sector. De redenen hiervan werden in het verslag van de Senaat uiteengezet. Het voornaamste objectief van dit eerste programma is de globale toename van het B.N.P. teneinde ons land aan hetzelfde ritme als de andere industriële landen te laten evolueren.

Een volgend programma zal ongetwijfeld meer aandacht moeten schenken aan particuliere problemen zoals distributie, toerisme, enz.

In een eerste programma kan niet alles tegelijk worden aangepakt.

3° Het Parlement zal de uitvoering van het programma kunnen volgen langs de documenten die regelmatig zullen voorgelegd worden.

De «sociale partners» zullen bij de uitvoering betrokken worden langs het Nationaal Comité voor Economische Expansie.

Hier ook staat men voor een experiment. Dit domein is zoals de anderen, vatbaar voor verbeteringen.

4° Een volksuitgave van het programma wordt thans voorbereid. Die opdracht werd aan Inbel toevertrouwd. Dit vulgarisatiedocument zal op een brede schaal worden verspreid.

5° De privésector wordt regelmatig op de hoogte gebracht van de vooruitzichten aangaande de publieke sector. De privésector moet inderdaad over die inlichtingen kunnen beschikken om zijn eigen programmatie op punt te zetten.

Le membre exprime le désir qu'une édition populaire du programme soit préparée et propagée.

Il est souligné également dans quelle mesure la réalisation des prévisions dans le secteur privé est subordonnée aux prévisions dans le secteur public.

On pourrait se demander à cet égard si les plans de l'Etat sont connus suffisamment d'avance de ceux qui seront chargés de leur exécution.

De l'avis du même membre, les discussions du B.P.E. auraient dû se dérouler, dès le premier stade, en accord avec les organisations économiques représentatives.

Le membre distingue les trois niveaux auxquels doivent se faire les grandes options:

1° options politiques générales, qui ne concernent que le Gouvernement et le Parlement;

2° options à caractère mixte, c'est-à-dire à la fois sociales et économiques. Celles-ci concernent le Gouvernement, le Parlement et les organisations économiques;

3° options technico-économiques, qui concernent principalement les organisations économiques et le B.P.E.

Le membre n'est pas convaincu que ce schéma a été intégralement respecté et il insiste pour qu'à l'avenir les contacts nécessaires soient pris à temps.

L'aspect régional mérite aussi une plus grande attention.

Le membre estime enfin que, dans le stade actuel, le Parlement n'est plus en mesure de modifier le projet. L'importance de la discussion concerne surtout l'avenir.

Répondant à cette intervention, le Ministre des Affaires économiques attire l'attention sur les points suivants:

1° Le Gouvernement est obligé de procéder aux travaux d'infrastructure prévus au programme. Le programme des travaux publics sera respecté, tant au niveau des crédits qu'à celui de l'exécution. Il va de soi que dans ce domaine il sera toujours possible de prendre de nouvelles initiatives.

2° Il est incontestable que des secteurs tels que l'agriculture, la pêche, le tourisme ou la distribution ont été traités d'une façon moins approfondie que le secteur industriel. Les raisons en ont été exposées dans le rapport du Sénat. L'objectif principal du premier programme est l'augmentation globale du P.N.B., afin de faire évoluer notre pays au même rythme que les autres pays industriels.

Un programme ultérieur devra sans aucun doute accorder plus d'attention à des problèmes particuliers tels que la distribution, le tourisme, etc.

Dans un premier programme on ne peut pas aborder tous les problèmes à la fois.

3° Le Parlement pourra suivre l'exécution du programme au moyen des documents qui seront déposés régulièrement.

Les partenaires sociaux seront associés à l'exécution par la voie du Comité National d'Expansion Economique.

Ici également on se trouve devant un essai. Comme les autres domaines, celui-ci est susceptible d'améliorations.

4° Une édition populaire du document est actuellement en préparation. L'Inbel a été chargé de cette mission. Ce document vulgarisateur sera distribué largement.

5° Le secteur privé sera régulièrement informé des prévisions concernant le secteur public. Le secteur privé doit, en effet pouvoir disposer de ces renseignements pour mettre au point sa propre programmation.

6° Het is juist dat werknemers niet vanaf het eerste stadium bij de procedure werden betrokken,

Dit kon niet anders daar bij een eerste experiment de werkgevers eerst moesten overreden worden.

7° Wat de eventuele medewerking van parlementairen aan de activiteit van regionale comité's betreft wordt onderlijnd dat alleen de uitvoerende macht voor zulke actie verantwoordelijk is. Dit belet evenwel niet dat voorlichting en wederzijds contact mogelijk en wenselijk zijn.

8° De Minister is geen voorstander van de oprichting van een Commissariaat voor de Economische Expansie. Hij verkiest alle bestaande organen ten volle verantwoordelijk te stellen in plaats van nieuwe organen op te richten,

go In antwoord op een vraag van hetzelfde lid wordt door de Minister volgende tabel neergelegd. Het betreft de indicatoren voor regionale welvaartspreiding.

6° Il est exact que les travailleurs n'ont pas été associés à la procédure dès le stade initial.

Il ne pouvait en être autrement puisque, lors d'un premier essai, il fallait d'abord convaincre les employeurs.

7° En ce qui concerne la participation éventuelle de parlementaires aux activités de comités régionaux, on souligne que seul le pouvoir exécutif est responsable d'une telle action. Mais cela n'empêche pas que l'information et le contact réciproque sont possibles et souhaitables.

8° Le Ministre n'est pas partisan de la création d'un Commissariat à l'Expansion économique, Il préfère charger les organes existants de leur entière responsabilité plutôt que d'en créer de nouveaux.

9° En réponse à une question du même membre, le Ministre fournit le tableau suivant. Il s'agit des indices de répartition régionale de la prospérité.

INDICATOREN VOOR REGIONALE WELVAARTSPREIDING.

INDICES DE PROSPERITE REGIONALE.

Arrondissements en provincies	Gemiddelde verdiens- ten der werklieden in de nijverheid, in frank en per dag - 1962- Bron: R.M.Z.	Gemiddelde verdiens- ten der bedienden in de nijverheid, in frank en per maand - 1962- Bron: R.M.Z.	Brute- binnenlands produkt tegen factorkosten, per hoofd en in frank - 1959- Bron: N.I.S.	Totaal electriciteits- verbruik, per hoofd en in kWh - 1961- Bron: F.E.P.	Daggemiddelde van het totaal aantal gecontroleerde werklozen - 1962- Bron: R.V.A.
Arrondissements et provinces	Rémunération moyenne des ouvriers dans l'industrie, en francs et par jour - 1962- Source: O.N.S.S.	Rémunération moyenne des employés dans l'industrie, en francs et par T110is - 1962- Source: O.N.S.S.	Produit intérieur brut au coût des facteurs de production par habitant et en francs - 1959 - Source: J.N.S.	Consommation totale d'électricité par habitant et en kWh - 1961- Source: F.P.E.	Moyenne journalière du nombre total de chômeurs contrôlés - 1962- Source: O.N.E.M.
Antwerpen. - Anvers	290,3	12965	-	-	-
Mechelen. - Malines	243,1	12 105	-	-	-
Turnhout. - Turnhout	234,4	11 135	-	-	-
Antwerpen. - Anvers ..	275,5	12765	57100	1290	17761
Brussel. - Bruxelles ..	260,6	13560	-	-	-
Leuven. - Louvain ..	235,1	11 365	-	-	-
Nijvel. - Nivelles	271,7	12890	-	-	-
Brabant. - Brabant ..	259,3	13 395	69 100	1 137	12208
Brugge. - Bruges	233,1	12 890	-	-	-
Diksmuide. - Dixmude ..	206,9	8655	-	-	-
Ieper. - Ypres ..	230,0	9585	-	-	-
Kortrijk. - Courtrai	226,1	11 355	-	-	-
Oostende. - Ostende ..	245,4	11 270	-	-	-
Roeselare. - Roulers	219,4	12 040	-	-	-
Tielt. - Tielt	209,8	12 850	-	-	-
Veurne. - Furnes	222,4	9895	-	-	-
West-Vlaanderen. - Flandre Occidentale.	226,9	12 880	48400	838	13575
Aalst. - Alost ..	227,4	11 835	-	-	-
Oudenaarde. - Audenarde	218,3	11 555	-	-	-
Dendermonde. - Termonde ..	221,1	11380	-	-	-
Eeklo. - Eeklo	241,8	12255	-	-	-
Gent. - Gand ..	234,6	12365	-	-	-
Sint-Niklaas. - Saint-Nicolas	232,4	11 460	-	-	-
Oost-Vlaanderen. - Flandre Orientale ..	230,4	12015	42400	1508	18048

Arrondissementen en provincies	Gemiddelde verdiensten der werklieden in de nijverheid, in frank en per dag - 1962- Bron: R.M.Z.	Gemiddelde verdiensten der bedienden in de nijverheid, in frank en per maand - 1962- Bron: R.M.Z.	Brute- binnenlands produkt tegen factorkosten, per hoofd en in frank - 1959- Bron: N.I.S.	Totaal electriciteit s- verbruik, per hoofd en in kWh - 1961 - Bron: F.E.P.	Daggemiddelde van het totaal aantal gecontroleerde werklozen - 1962- Bron: R.V.A.
Arrondissements et provinces	Rémunération moyenne des ouvriers dans l'industrie, en francs et par Jour - 1962- Source: a.N.S.S.	Rémunération moyenne des employés dans l'industrie, en francs et par mois - 1962- Source: a.N.S.S.	Produit intérieur brut au coût des facteurs de production, par habitant, et en francs - 1959- Source: I.N.S.	Consommation totale d'électricité par habitant et en kWh - 1961 - Source: F.P.E.	Moyenne journalière du nombre total de chômeurs contrôlés - 1962- Source: a.N.E.M.
Aat.-Ath.	223,7	11 450	—	—	—
Charleroi. - Charleroi	292,5	12900	—	—	—
Bergen. - Mons	260,7	12235	—	—	—
Zinnik. - Soignies	268,1	12 060	—	—	—
Thuin. - Thuin.	250,0	11 435	—	—	—
Doornik. - Tournai	234,6	11440	—	—	—
Henegouwen. - Hainaut ...	276,0	12475	47800	2470	9731
Hoei-Huy	279,2	11 845	—	—	—
Luik. - Liège	299,8	13 035	—	—	—
Verviers. - Verviers.	249,3	11 770	—	—	—
Borgworm. - Waremme	252,7	11160	—	—	—
Luik. - Liège	288,8	12750	57600	2146	6577
Hasselt. - Hasselt	236,3	11 905	—	—	—
Maaseik. - Maaseik	247,4	11 465	—	—	—
Tongeren. - Tongres	220,7	11 965	—	—	—
Limburg. - Limbourg	236,3	11 630	36600	1720	4761
Aarlen. - Arlon.	245,8	12545	—	—	—
Bastenaken. - Bastogne	223,1	8760	—	—	—
Marche-en-Famenne. - Marche-en-Famenne.	240,3	10 175	—	—	—
Neufchâteau. - Neufchâteau	229,2	11 675	—	—	—
Virton. - Virton	235,8	10 685	—	—	—
Luxemburg. - Luxembourg ...	233,5	10710	42100	793	1258
Dinant. - Dinant	234,7	9775	—	—	—
Namen. - Namur	265,5	11 670	—	—	—
Philippeville. - Philippeville	253,5	12175	—	—	—
Namen. - Namur	259,3	11 540	48 900	1463	1703
Het Rijk. - Le Royaume	258,4	12660	53400	1513	85622

* *

Een ander lid is eerder sceptisch betreffende de waarde van de programmering en herinnert aan de ongelukkige ervaring van de E.G.K.S. in dit opzicht. Indicatieve programmering lijkt hem onvoldoende.

Het lid wenst te weten of er geen vermindering van de arbeidsduur door het programma wordt voorzien.

Tenslotte is het lid van mening dat de inkomsten der arbeiders met de productiviteit moeten meevolueren.

In antwoord hierop onderlijnt de heer Minister van Economische Zaken dat:

lv Het voorbeeld van de E.G.K.S. slecht gekozen is. Was

* *

Un autre membre se montre plutôt sceptique quant à la valeur de la programmation et rappelle l'expérience malheureuse de la C.E.C.A.; en ce domaine. Une programmation indicative lui paraît insuffisante.

Le membre désire savoir si le programme ne prévoit pas de réduction de la durée du travail.

Le membre estime enfin que l'évolution du revenu des travailleurs doit aller de pair avec celle de la productivité.

En réponse à cette intervention, M. le Ministre des Affaires économiques souligne que:

1° L'exemple de la C.E.C.A. est mal choisi. Si la program-

die programmatie Imperatief geweest, dan hadden de gevolgen van zekere misrekeningen veel erger geweest.

2° Een eventuele vermindering van de arbeidsduur zou op het internationale plan, liefst in het kader van de E.E.G., moeten beslist worden.

3° Wat de politiek der inkomsten betreft deelt de Minister van Economische Zaken de opinies die in dat verband door de Eerste Minister vroeger werden uiteengezet.

III. - Studie van enkele fundamentele problemen.

1. De voor de voorbereiding van het programma toegepaste procedure.

Ofschoon het programma zonder enige twijfel het resultaat van een collectieve inspanning is, kan zulks niet waargenomen worden in alle stadia van de voorbereidingsprocedure. Aldus werd niet beraadslaagd over de keuze der fundamentele opties, daar deze trouwens reeds werden uiteengezet in de eerste mededeling, aan het Parlement tijdens de zitting 1960~1961, maar dit stuk werd niet op geldige wijze besproken met de bevoegde vertegenwoordigers van nijverheid en arbeiders.

Dezelfde opmerking kan worden gemaakt in verband met de methoden gebruikt bij de opstelling van het programma. Welnu, de keuze der baserveronderstellingen en der gebruikte technische methoden is uiterst belangrijk en kan verreikende gevolgen hebben voor de doelstellingen van de economie. Het is trouwens slechts nadat de grote lijnen van de oriëntatie die het aan de Belgische economie wilde geven, bekend werden gemaakt en in zekere zin bekrachtigd dat het Bureau voor Economische Programmatie contact heeft opgenomen met de nijverheidssectoren, om hun te vragen over te gaan tot bepaalde opzoekingen, ten einde zijn eigen gevolgtrekkingen te toetsen.

Het moet worden erkend dat op dit vlak een dialoog werd aangetoond, zij het met uiteenlopende resultaten. Het laatste woord bleef steeds - dit is volkomen normaal, maar er dient op gewezen te worden - aan het Bureau voor Economische Programmatie. Derhalve is het wenselijk, zoals trouwens vervuld in het expansieprogramma (blz. 6), dat in de toekomst een beroep wordt gedaan op de medewerking van alle deelnemende partijen aan de programmatieinspanning en dat deze inspanning berust op een ruimere en doelmatiger grondslag.

Met belangstelling nam de Commissie akte van de verklaringen van de Minister van Economische Zaken en Energie omtrent zijn bedoeling om vanaf de aanvang van de procedure alle belanghebbende kringen daarbij te betrekken.

Daar men zich door het voorbeeld van Frankrijk, schijnt te hebben laten leiden, en in de Memorie van Toelichting van het ontwerp de bedoeling van de Regering wordt bevestigd om de toekomst een ruimere mate het Parlement bij de voorbereiding van de economische programmatie te betrekken, dient erop gewezen te worden dat de Franse regering, krachtens artikel 2 van de wet van 4 augustus 1962, verplicht is een wetsontwerp houdende goedkeuring van de voornaamste opties die bij de voorbereiding van het plan in aanmerking komen, aan het Parlement voor te leggen alvorens haar onderichtingen te geven aan de algemene commissaris van het Plan. Immers, een parlementaire procedure kan slechts volkomen samenhangend heten indien het Parlement van meet af aan wordt betrokken in de grote lijnen van het programma dat hem ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Op dit gebied heeft de Commissie eveneens met voldoende kennis genomen van de verklaring van de Minister van Economische Zaken en Energie betreffende de taak die het Parlement voortaan wordt toebedeeld bij de vaststelling van de basisoptie waarop de latere programmatie zal steunen.

mation avait eu un caractère impératif, les conséquences de certaines erreurs de calcul auraient été bien plus graves.

2° Toute réduction éventuelle de la durée du travail doit être décidée sur le plan international, de préférence dans le cadre de la C.E.E.

3° Le Ministre des Affaires économiques partage, en matière de politique des revenus, les opinions exposées jadis en ce domaine par le Premier Ministre,

III. - Etude de quelques problèmes fondamentaux.

I. Procédure suivie pour l'élaboration du programme.

Si le programme résulte incontestablement d'un effort collectif, ce caractère ne se retrouve pas à tous les stades de la procédure d'élaboration. C'est ainsi que le choix des options fondamentales n'a pas fait l'objet de consultations; ces options étaient d'ailleurs déjà exposées dans la première communication faite au Parlement au cours de la session 1960-1961, et ce document n'avait pas été valablement discuté avec les représentants qualifiés de l'industrie et du monde du travail.

On peut faire la même observation au sujet des techniques utilisées pour l'établissement du programme. Or, le choix des hypothèses de base et des méthodes techniques utilisées est extrêmement important et peut avoir des incidences étendues sur les objectifs assignés à l'économie. D'ailleurs, ce n'est qu'après avoir rendu publiques, et d'une certaine manière sanctionnées, les grandes lignes de l'orientation qu'il voulait assigner à l'économie belge, que le Bureau de Programmation a pris contact avec les secteurs industriels, leur demandant d'effectuer certaines recherches pour mettre à l'épreuve ses propres conclusions.

Il faut reconnaître qu'à ce niveau, un dialogue s'est établi, avec des fortunes diverses toutefois. Le dernier mot est toujours resté - cela est absolument normal mais méite d'être souligné - au Bureau de Programmation. C'est pourquoi il faut souhaiter, avec le programme d'expansion lui-même (p. 6), qu'à l'avenir, la collaboration de tous les participants à l'effort de programmation soit mieux assise et que cet effort dispose d'une base démocratique plus large et plus efficace.

La Commission a pris acte avec intérêt des déclarations du Ministre des Affaires économiques et de l'Energie concernant son intention d'associer dès le premier stade de la procédure tous les milieux intéressés.

Puisqu'on semble s'être inspiré de l'exemple français, et que l'Exposé des Motifs du projet confirme l'intention du Gouvernement d'associer à l'avenir, dans une plus large mesure, le Parlement à l'élaboration de la programmation économique, il convient de souligner qu'en vertu de l'article 2 de la loi du 1^{er} août 1962, le Gouvernement français est tenu de soumettre au Parlement, avant même d'adresser ses directives au commissaire général du Plan, un projet de loi portant approbation des principales options qui commandent la préparation du plan. Une procédure parlementaire ne sera, en effet, absolument cohérente que si le Parlement a été mêlé dès l'origine aux lignes directrices du programme qu'on lui demande d'approuver.

Dans ce domaine également, la Commission a pris connaissance avec satisfaction des déclarations du Ministre des Affaires économiques et de l'Energie concernant le rôle qui sera dorénavant dévolu au Parlement dans la fixation des options fondamentales sur lesquelles sera bâtie une programmation ultérieure.

2. Draagwijdte van de parlementaire bekræftiging.

Het wetsontwerp omschrijft het economisch expansieprogramma als « het kader van het economisch, financieel en sociaal beleid van de Regering ». Het is evenwel geen kaderwet in de betekenis die gewoonlijk aan deze uitdrukking wordt gegeven. Zij verleent de uitvoerende macht niet meer bevoegdheden dan de gewone grondwettelijke regels. Deze bijzonderheid kan haar nut hebben, want men zou allicht kunnen aannemen dat men zich in zulk een nieuwe materie op het stuk van het publiekrecht wat verder waagt dan gebruikelijk is.

Tenslotte is het de vraag wie door deze wet wordt gebonden en waartoe.

De Minister van de Economische Zaken en de Energie heeft samen met de Commissie vastgesteld dat men hier staat voor het begin van een nieuwe rechtsregeling. De Staat dwingt er zich toe bepaalde objectieven te bereiken en de privésector verbindt zich vrijwillig sommige doeleinden na te streven. Het gaat eigenlijk om een eerste verschijnsel van hetgeen wel eens «j'économie concertée» werd genoemd.

3. Indicatief karakter van het programma.

De programmatie in België heeft een indicatief karakter. Het aan de Senaat voorgelegde document laat hieromtrent geen twijfel bestaan (blz. 8). Normaliter is het echter zo dat de Regering die een programma heeft laten goedkeuren, alles in het werk stelt om dit ten uitvoer te brengen. Anderzijds blijven de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de ondernemingshoofden, zowel op het stuk van de economie in haar geheel als ten aanzien van hun productie en van hun arbeidskrachten, ongewijzigd.

Het is dus klaar dat het hier een kiese zaak betreft en dat de ervaring nog vele punten moet ophelderen.

Verder zij nog opgemerkt dat het begrip akkoord tussen de « actieve krachten van de Natie » of quasi-contract met omzichtigheid moet worden gehanteerd, want eigenlijk bestaat er geen verhintenis op dit gebied. Zelfs geen verplichting om tot een resultaat te komen. Er is eerder een min of meer afgebakende burgerplicht. Deze geldt voor alle partners, met inbegrip van de uitvoerende macht. Zij vergt onder meer dat het programma voortdurend aan de werkelijkheid beantwoordt, dank zij een oordeelkundige aanpassing aan de omstandigheden. Gelukkig schijnt men in te zien dat deze soepelheid nodig is, wil men tot een « doorlopend karakter » komen.

Deze zienswijze werd bevestigd door de Minister van Economische Zaken en Energie. Hij meldt de Commissie inderdaad dat zijn Departement een « omstandigheidsprogramma » heeft voorbereid, bestemd om te worden gebruikt in geval van verzwakking van de conjunctuur, ten einde het wezenlijke van het programma voor economische expansie te wijzen.

4. Methode gevolgd door het Bureau voor Economische Programmatie.

In het eerste gedeelte van het werk dat door het Bureau voor Economische Programmatie is gewijd aan het expansieprogramma voor België geeft het een beschrijving van de werkmethode. Het Bureau schijnt als volgt te werk gegaan te zijn:

1° Het heeft voor 1959 de verkoop- en aankoopbetrekkingen tussen alle sectoren van de Belgische economie beschreven, ingedeeld in 21 takken. Uit deze verhoudingen heeft het coëfficiënten afgeleid die een beeld geven van de structuur van de produktiekosten van iedere groep.

2° Het Bureau heeft getracht de schormelmqen van de structuur dezer kosten vast te stellen van nu tot 1965. Litgaande van de nieuwe produktiecoëfficiënten geeft het een tabel van de verkoop- en aankoopverhoudingen tussen de groepen sectoren zoals men ze kan verwachten voor 1965.

2. Portée de la sanction parlementaire.

Le projet de loi définit le programme d'expansion économique comme « le cadre de la politique économique, financière et sociale du Gouvernement ». Ce n'est toutefois pas une loi de cadre au sens habituellement donné à cette expression. Elle ne concède pas au Pouvoir exécutif une délégation quelconque de pouvoir au-delà de ce que permettent les règles constitutionnelles habituelles. Cette précision n'est peut-être pas inutile, car en une matière aussi neuve, on pourrait accepter que certaines audaces soient prises dans l'ordre du droit public.

En fin de compte il s'agit de savoir qui est tenu par cette loi et à quoi il est tenu.

Le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie a constaté d'un commun accord avec la Commission qu'on se trouve ici en présence d'une nouvelle réglementation juridique. L'Etat s'impose la réalisation de certains objectifs et le secteur privé s'engage librement à poursuivre des buts déterminés. En fait, il s'agit d'une première apparition de ce qu'on a déjà appelé « l'économie concertée ».

3. Caractère indicatif du programme.

La programmation en Belgique est indicative. Le document soumis au Sénat ne laisse guère de doute à cet égard (p. 8). Mais il appartient normalement au Gouvernement qui a fait approuver un programme de faire ce qui est en son pouvoir pour le réaliser. D'autre part, selon le programme lui-même, les attributions et les responsabilités des dirigeants d'entreprises, tant à l'égard de l'économie dans son ensemble qu'à l'égard de leur production et de leur main-d'œuvre, restent inchangées.

Il apparaît donc clairement que la matière est délicate et que l'expérience devra éclaircir de nombreux points.

Soulignons encore que la notion de contrat entre « les forces vives de la Nation » ou de quasi-contract doit être évoquée avec prudence, car à proprement parler, il n'y a pas d'engagement en cette matière, même pas une obligation de résultat. Il y a plutôt un devoir civique plus ou moins bien délimité. Celui-ci s'impose à tous les partenaires, y compris le Pouvoir exécutif. Il requiert notamment que par une judicieuse adaptation aux circonstances, le programme reste constamment réaliste. Heureusement, on semble être conscient de la nécessité de cette souplesse quand on évoque une « création continue ».

Cette manière de voir fut confirmée par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie. Il annonce en effet à la Commission que son Département a préparé un « programme de circonstance » destiné à être mis en œuvre en cas d'affaiblissement de la conjoncture afin de sauvegarder l'essentiel du présent programme d'expansion économique.

4. Méthode utilisée par le Bureau de Programmation Economique.

Dans la première partie de l'ouvrage qu'il a consacré au programme d'expansion pour la Belgique entre 1961 et 1965, le Bureau de Programmation a donné une description de ses méthodes de travail. Il semble que le Bureau ait travaillé comme suit:

1° Il s'est attaché à décrire pour 1959, les relations de ventes et d'achats entre l'ensemble des secteurs de l'économie belge, groupés sous 21 chefs. De ces relations, il a déduit des coefficients qui donnent une image de la structure du coût de production de chaque groupe.

2° Le Bureau a tâché de prévoir dans quelle mesure la structure de ces coûts varierait d'ici à 1965. Et, à partir des nouveaux coefficients de production, il a donné un tableau des relations de ventes et d'achats entre groupes de secteurs, tel que l'on peut s'attendre à ce qu'il soit en 1965.

3° Het bepaalt de bedragen van de investeringen, de uitvoer, het privaat en publiek verbruik, of hetgeen doorqaans wordt genoemd de « eindvraag » voor 1965.

4° Tenslotte heeft het met behulp van de « input-output-methode », uitgaande van de uiteindelijke vraag die het voorziet, berekend welke produktie iedere sector in 1965 zou moeten hebben.

Hierbij ging het Bureau voor Economische Programmatie ongetwijfeld op de meest wetenschappelijke methode te werk. Voor het ogenblik bestaat er geen enkele methode die beter een oplossing kon geven aan de vraagstukken die het Bureau moest aanpakken dan de input-output-techniek.

Op verzoek van de Commissie trachten wij hieronder een antwoord te geven op de vraag waarin de input-output-analysemethode bestaat.



INPUT-OUTPUT ANALYSE.

De *input-output analyse* is een waardevol instrument niet alleen voor het verwerven van een diepgaande concrete kennis van de structuur en de samenhang van een volkshuishouding, maar ook voor het uitstippelen en uitvoeren van maatregelen van economische politiek.

De input-output analyse bestudeert de betrekkingen tussen de verschillende sectoren van een economie. Zij volgt de kringloop van productiefactoren en goederen tussen de verschillende productiehuishoudingen. Hoewel zij los van de nationale boekhouding ontstond (1) kan men toch in zekere zin zeggen dat zij er een verdere uitwerking van is. Immers in het systeem van de nationale boekhouding wordt de volkshuishouding in drie sectoren - ondernemingen, gezinshuishoudingen, overheid - verdeeld, terwijl de input-output analyse de ondernemingsgroep splitst in een groot aantal sectoren waarvan zij de onderlinge transacties kwantitatief uitdrukt. Te dien einde wordt voor elke sector (bijv. de leder- en schoennijverheid) een *tekening* opgesteld met aan de ene kant alle goederen en diensten die de sector binnentreden (d.i. de « input », alle uitgaven van de sector) en aan de andere kant alle goederen en diensten die de sector uitgaan (d.i. de « output », alle ontvangsten van de sector).

Al deze intersectorale stromen worden opgenomen in een *trensectiematrix* of matrix der interindustriële betrekkingen.

Elke rij van deze matrix komt overeen met de verdeling van de produktie over de intermediaire vraag (aankopen der verschillende sectoren) en de finale vraag (uitvoer, verbruik, kapitaalvorming), m.a.w. elke rij geeft de structuur van de afzet per sector.

Elke kolom van deze matrix geeft voor iedere sector de herkomst van de input (betaling aan de andere produktiesectoren voor aankoop van goederen en diensten, met inbegrip van de invoer van grondstoffen) en de toegevoegde waarde (bezoldiging van arbeidskrachten, afschrijvingen

(1) Baanbreker van de input-output analyse is Prof. Wassily Leontief van de Harvard University, die haar voor het eerst voorhield in zijn « Quantitative Input and Output Relations in the economic system of the United States », verschenen in het tijdschrift « Review of Economics and Statistics », augustus 1936.

In zijn in 1941 verschenen boek « The Structure of the American Economy, 1919-1929 » publiceerde Leontief twee input-output tabellen voor de Verenigde Staten voor de jaren 1919 en 1929.

De input-output analyse bezit theoretische aanknopingspunten met de leer der fysiocraten, die de economische kringloop ontdekten (de « Tableau Economique » van Quesnay) en vooral met de theorie van het algemeen economisch evenwicht van Walras (« Éléments d'Economie Politique Pure », 1874), die verder werd uitgewerkt door Pareto en Cassel.

In ons land werd de eerste input-output analyse van de Belgische economie gemaakt door R. de Falleur en Prof. E. Kirschen (« Analyse Input-Output de l'Economie belge en 1953 », Dulbea 1958).

3° Il a prévu les montants d'investissements, d'exportations, de consommations privée et publique, soit ce que l'on est convenu d'appeler la « demande finale » pour 1965.

4° Enfin, utilisant la méthode dite « d'input-output », il a calculé à partir de la demande finale qu'il prévoit, la production que devrait assurer chaque secteur en 1965.

Ce faisant le Bureau de Programmation a sans conteste procédé de la manière la plus scientifique qui soit. Il n'y a pas de méthode qui, actuellement, puisse donner mieux que la technique d'input-output, une réponse aux problèmes que le Bureau devait résoudre.

A la demande de la Commission nous essayons ci-dessous de répondre à la question de savoir en quoi consiste la méthode input-output.



ANALYSE INPUT-OUTPUT.

L'*analyse input-output* est un instrument d'une grande valeur, non seulement pour l'acquisition d'une connaissance concrète et approfondie de la structure et de la cohérence d'une économie, mais aussi pour la détermination et l'exécution des mesures économiques.

L'analyse input-output étudie les rapports entre les différents secteurs d'une économie. Elle suit le circuit des facteurs de production et des biens entre les différentes économies de production. Bien qu'ayant une origine indépendante de la comptabilité nationale (1), on peut cependant dire que dans un certain sens elle en est un développement. En effet, dans le système de la comptabilité nationale l'économie nationale est répartie en trois secteurs, à savoir les entreprises, les économies familiales et le secteur public, tandis que l'analyse input-output divise le groupe d'entreprise en un grand nombre de secteurs dont elle exprime les transactions mutuelles quantitativement. A cette fin il est établi pour chaque secteur (p. ex. l'industrie du cuir et des chaussures) un *compte* comprenant d'un côté tous les biens et services qui entrent dans le secteur (c'est-à-dire l'« input », toutes les dépenses du secteur) et de l'autre tous les biens et services qui quittent le secteur (c'est-à-dire l'« output », ou toutes les recettes du secteur).

Tous ces flux intersectoraux sont repris dans une *matrice de transaction* ou matrice des relations interindustrielles.

Chaque ligne de cette matrice correspond à la répartition de la production entre la demande intermédiaire (achats des différents secteurs) et la demande finale (exportations, consommation, formation de capital), c'est-à-dire que chaque ligne donne la structure de l'écoulement par secteur.

Chaque colonne de cette matrice donne pour chaque secteur l'origine de l'input (paiement aux autres secteurs de production pour l'achat de biens et services, y compris les importations de matières premières), et la valeur ajoutée (rémunération de la main-d'œuvre, amortissements et pro-

(1) Le pionnier de l'analyse input-output est le Prof. Wassily Leontief, de l'Université Harvard, qui a présentée pour la première fois dans son étude « Quantitative Input and Output Relations in the economic system of the United States », publiée dans la « Review of Economics and Statistics », août 1936.

Dans son livre « The Structure of the American Economy, 1919-1929 », paru en 1941, Leontief a publié deux tableaux Input-output pour les Etats-Unis pour les années 1919 et 1929.

L'analyse Input-output présente des points de rattachement théoriques à la doctrine des physiocrates qui ont découvert le circuit économique (le « Tableau économique » de Quesnay) et surtout à la théorie de l'équilibre économique général de Walras (« Éléments d'Economie Politique Pure », 1874) qui a été élaborée plus amplement par Pareto et Cassel.

Dans notre pays, la première analyse input-output de l'économie belge a été faite par R. de Falleur et le Prof. E. Kirschen (« Analyse Input-Output de l'Economie belge en 1953 », Dulbea 1958).

en winsten). Zo bevat elke kolom de waarde van de produktie, welke gelijk is aan input en toegevoegde waarde samen.

De som van alle aangewende produktiefactoren is gelijk aan de som van alle produkties,

De onderlinge relaties tussen de produktiefactoren en de produktievolumes worden uitgedrukt door de *technische coëfficiënten*, d.i. de verhouding tussen de aankopen van een bepaalde sector aan een andere en de waarde van de totale produktie van de sector die de aankoop verricht. Op basis van deze technische coëfficiënten kan een zgn. *inverse matrix* worden uitgewerkt. Deze laat toe te berekenen welke de weerslag is van de uitbreiding of inknijping van de finale vraag -- bijv. van het verbruik of van de investeringen van de overheid - of van de produktie in een of andere sector op de andere sectoren en op het geheel der produkties (nationaal produkt). Omgekeerd kan worden berekend welke middelen dienen aangewend om een bepaalde doelstelling (produktievolume) te verwezenlijken.

Het belang van zulke inverse matrix, in een tijd waarin de overheid een grote verantwoordelijkheid wordt toegevoegd t.o.v. het economisch leven, springt in het oog. Maar men dient omzichtig te werk te gaan bij de toepassing ervan. De inverse matrix steunt immers op twee *besisonderstellingen* die in de praktijk nooit verwezenlijkt zijn. Allereerst dat de complexe volkshuishouding te herleiden is tot een beperkt aantal homogene produkties, waartussen noch op het plan der vervaardiging noch op het plan van de afzet substitutiemogelijkheden - bijv. in functie van de relatieve prijzen - zouden bestaan. En verder dat de technische coëfficiënten in de tijd konstant zouden zijn, hetgeen erop neer komt dat geen rekening gehouden wordt met de technische vooruitgang en met de problemen van beperking der produktie en verschuiving van produktiefactoren, die zich bijv. in een toestand van volledige tewerkstelling voordoen.

De specialisten van de input-output analyse spannen zich dan ook in om aan de tekortkomingen voortvloeiend uit deze grondhypothese te verhelpen door het aantal produkties of sectoren zoveel mogelijk te verruimen, de wijzigingen van de technische coëfficiënten in de tijd te berekenen, enz" ten einde van deze vrij nieuwe methode van analyse een bruikbaar en betrouwbaar instrument te maken voor economische diagnose en prognose.

Bibliografie:

- W. Leontieff, *The Structure of the American Economy*, New-York, 1951; e.a., *Studies in the Structure of the American Economy*, New-York, 1953.
National Bureau of Economic Research, *Input-output Analysis: An Appraisal*, Conference on Research in Income and Wealth, Princeton, 1955.
P. Virenque, *De input-output analyse*, Economisch en Sociaal Tijdschrift, april 1958.
R. Van Straelen, P. Virenque, *De input-output Analyse*, Leuven, 1961.
R. de Falleur, E. Kirsch, *Analyse input-output de l'Economie belge* en 1953. Bruxelles 1958.
Centraal Bureau voor de Statistiek, *De Produktie-Structuur van de Nederlandse Volkshuishouding*, deel I en II, Zeist, 1960.

Na al deze uitleg over het wetenschappelijk karakter van de input-output methode moet men tot het besluit komen dat die methode thans nog sommige gevaren oplevert,

Uit statistische tests welke in verscheidene landen op de input-output tabellen zijn verricht, blijkt dat de op die tabellen berustende extrapolaties soms voor 20 % verkeerd kunnen zijn in de schatting (1). Dit komt ongetwijfeld doordat

(1), Er kan bij voorbeeld worden verwezen naar de volgende tests:

In de Verenigde Staten is bij de toepassing van de coëfficiënten van de input-output tabel 1917 voor 163 sectoren op de uiteindelijke vraag over het jaar 1951 gebleken dat het resultaat meer dan 10 % verkeerd was voor 55 % van de sectoren.

Bij een latere test, waarbij dezelfde tabel van 1917 is toegepast,

lijkt. On retrouve ainsi dans chaque colonne la valeur de la production qui est égale à l'ensemble de l'input et de la valeur ajoutée.

La somme de tous les éléments de production utilisés est égale à la somme de toutes les productions.

Les rapports mutuels entre les facteurs de production et les volumes de production sont exprimés par les *coefficients techniques*. c'est-à-dire le rapport entre les achats d'un secteur déterminé à un autre et la valeur de la production totale du secteur qui fait l'achat. Sur la base de ces coefficients techniques, il peut être établie une matrice *inverse*; Celle-ci permet de calculer l'incidence de l'extension ou de la réduction de la demande finale - par exemple de la consommation ou des investissements publics - ou de la production dans l'un ou l'autre secteur, sur les autres secteurs et sur l'ensemble des productions (produit national). Et vice versa, elle permet de calculer les moyens à mettre en œuvre pour réaliser un objectif déterminé (volume de production).

A une époque où une grande responsabilité est attribuée aux pouvoirs publics dans le domaine de la vie économique, l'importance d'une telle matrice inverse saute aux yeux. Mais il convient d'être prudent dans son application. En effet, la matrice inverse est fondée sur des hypothèses de base qui ne sont jamais réalisées en pratique. Tout d'abord, il y a l'hypothèse que l'économie complexe serait à réduire à un nombre limité de productions homogènes entre lesquelles il n'existerait pas de possibilités de substitution, ni sur le plan de la fabrication ni sur celui des débouchés, par exemple en fonction des prix relatifs. Ensuite que les coefficients seraient constants dans le temps, ce qui revient à dire qu'il n'est pas tenu compte du progrès technique et des problèmes de limitation de la production et de déplacement des facteurs de production, problèmes qui se présentent par exemple dans une situation de plein emploi.

Aussi, les spécialistes de l'analyse input-output s'efforcent-ils de remédier aux défauts résultant de ces hypothèses de base en étendant le nombre de productions ou de secteurs dans toute la mesure du possible, en calculant les modifications des coefficients techniques dans le temps, etc., en vue de faire de cette méthode assez nouvelle d'analyse un instrument valable et sûr pour le diagnostic et le pronostic économiques.

Bibliographie.

- W. Leontieff, *The Structure of the American Economy*, New-York, 1951; *Studies in the Structure of the American Economy*, New-York, 1953.
National Bureau of Economic Research, *Input-output Analysis: An Appraisal*, Conference on Research in Income and Wealth, Princeton, 1955.
P. Virenque, *De input-output analyse*, Economisch en Sociaal Tijdschrift, april 1958.
R. Van Straelen, P. Virenque, *De input-output analyse*, Leuven, 1961.
R. de Falleur, E. Kirsch, *Analyse input-output de l'Economie belge* en 1953. Bruxelles 1958.
Centraal Bureau voor de Statistiek, *De Produktie-Structuur van de Nederlandse Volkshuishouding*, deel I en II, Zeist, 1960.

Tout ceci étant dit concernant le caractère scientifique de la méthode input-output, il faut bien conclure qu'actuellement encore le méthode présente certains dangers.

Des tests statistiques réalisés dans différents pays sur les tableaux d'input-output montrent que les extrapolations, basées sur ces tableaux, peuvent entraîner des erreurs d'évaluation allant jusque 20 % (1). Sans doute, ces tests

(1) On peut citer, par exemple, les tests suivants:

Aux Etats-Unis l'application à la demande finale de l'année 1951 des coefficients du tableau input-output de 1947 pour 163 secteurs, a montré que pour 55 % des secteurs l'erreur dans le résultat dépassait 10 %.

Un autre test, fait ultérieurement, appliquant le même tableau de 1917,

bij die tests coëfficiënten zijn toegepast op een jaar, welke voor een ander jaar waren berekend: zo worden daarbij systematisch feiten in verband met de technologische vooruitgang en technische vervanging over het hoofd gezien.

Het Bureau voor Programmatie echter heeft wel getracht daar rekening mede te houden door de coëfficiënten van zijn tabelover 1959 te wijzigen voor het jaar 1965.

In die wijziging van de coëfficiënten kunnen gemakkelijk vergissingen bij de ramingen worden begaan. Het Bureau erkent overigens (blz. 8) dat « de statistieken waaruit de coëfficiënten worden berekend, soms te wensen overlaten ».

In belangrijker mate kunnen de vergissingen het gevolg zijn van de onderstellingen in verband met de evolutie van de uiteindelijke vraag.

Het Bureau zegt trouwens (zelfde bladzijde) dat de economische onderstellingen, bij voorbeeld betreffende de in- en uitvoer per sector, heel wat in het onzekere laten. Als het dus gebeurt --- en allicht is dat meer dan eens het geval --- dat, benevens vergissingen in verband met de technologische evolutie en de economische onderstellingen, ook nog vergissingen worden begaan ingevolge envoldoende basisstatistieken, dan kunnen de bekomen resultaten helemaal foutief zijn.

In totaal, zoals het Bureau erkent (blz. 9) : « ... is het evenwicht berekend voor 1965 verre van mogelijk, en andere ontwikkelingswegen bleven denkbaar ».

Niemand kan er echter zeker van zijn dat dit « evenwicht » niets meer is dan het resultaat van vergissingen die zich soms, maar niet altijd, onderling compenseren.

Om geldig stelling te nemen ten aanzien van dit document, is het allernoodzakelijkst dat men de werkzaamheden van het Bureau opnieuw uitvoert, wat uitgesloten is. Anderzijds verbiedt de interne samenhang van het programma, welke beslist een van zijn grootste verdiensten is, dat men wijzigingen aanbrengt op bijzondere punten, behalve indien die zo onbelangrijk zijn dat men er zeker van is dat de gevolgen ervan te verwaarlozen zijn.

Doch halve kunnen diegenen die het programma moeten beoordelen dit in het huidige stadium der werkzaamheden alleen nog aanvaarden of verwerpen : hun vertrouwen stellen in de technici van het Bureau of hun dit vertrouwen weigeren.

Betreffende deze opmerkingen over de door het Bureau van Economische Programmatie gebruikte werkmethode zei de Minister van Economische Zaken en Energie dat hij ervan overtuigd is dat de ervaring die thans bestaat op gebied van input-output-analyse niet toelaat te zeggen dat men onvermijdelijk gemiddelde fouten van $\pm 20\%$ begaat indien men die methode gebruikt. Er bestaat trouwens geen betete om de finale vraag om te zetten in productiecijfers. Alles hangt af van de degelijkheid der technische coëfficiënten van de matrix der inter-Industriële verhoudingen. De zeer nauwkeurige jaarlijkse productiestatistiek, die thans alle industrie sectoren raakt, kan hiervoor wel een waarborg zijn. Anderzijds deed de Minister van Economische Zaken en Energie opmerken dat deze input-output-rechniek slechts fouten kan veroorzaken wat de intermediaire vraag betreft: deze laatste bedraagt slechts $1/3$ van de totale vraag, hetgeen het foutterrein verkleint.

beliep de vergissing voor de totale productie gemiddeld 10% voor 1954 en 12% voor 1957.

In Italië had de op het jaar 1954 toegepaste tabel voor 31 sectoren in het jaar 1953, gemiddeld een vergissing van 5% tot gevolg in de intermediaire productie, d.i. $1;2\%$ in de totale productie.

In Japan had een test, 3 jaar later verricht op een tabel over 31 sectoren, gemiddeld 6% vergissing tot gevolg.

(Zie o.i.: H. B. Chenery & P. G. Clark, *Inter-industry Economics*, New-York, 1959.)

ont été pratiqués en appliquant à une année les coefficients calculés pour une autre année; ils font ainsi systématiquement abstraction des phénomènes de progrès technologiques et de substitution technique.

Le Bureau de Programmation, pour sa part, s'est efforcé d'en tenir compte en modifiant, pour 1965, les coefficients de son tableau de 1959.

Des erreurs de prévisions peuvent aisément se glisser dans cette modification des coefficients. Par ailleurs, le Bureau reconnaît (p. 8) que « les statistiques à partir desquelles les coefficients ont été calculés, sont souvent déficientes ».

Une source plus importante d'erreurs peut provenir des hypothèses faites sur révolution de la demande finale.

Le Bureau dit d'ailleurs à la même page: « les hypothèses économiques, par exemple, sur les importations et les exportations par secteur, comportent une marge d'incertitudes importantes ». Dès lors, s'il arrivait --- et c'est probablement plus d'une fois le cas --- que des erreurs, dues à l'insuffisance des statistiques de départ, se cumulent avec des erreurs sur l'évolution technologique et sur les hypothèses économiques, les résultats obtenus pourraient être complètement faussés.

Au total, ainsi que le Bureau le reconnaît (p. 9): « ... l'équilibre qui a été calculé pour 1965 est loin d'être possible et d'autres voies de développement étaient concevables ».

Mais personne ne peut être assuré que cet « équilibre » n'est pas seulement la somme d'erreurs qui se compensent parfois, mais pas toujours.

Pour prendre valablement position à l'égard de ce document, il faudrait, de toute nécessité refaire tous les travaux de Bureau, ce qui est exclu. D'autre part, la cohérence interne du programme qui constitue certainement un de ces principaux mérites, interdit que l'on introduise des modifications sur des points particuliers, sauf si elles sont de tellement peu d'importance que l'on peut affirmer à coup sûr que leurs conséquences sont négligeables.

Dès lors, à ce stade des travaux, tous ceux qui ont à juger le programme ne peuvent plus guère que l'adopter ou le rejeter en bloc: faire confiance aux techniciens du Bureau ou leur refuser cette confiance.

En réponse à ces observations concernant la méthode de travail utilisée par le Bureau de Programmation économique, le Ministre des Affaires économiques a exprimé sa conviction que l'expérience acquise actuellement en matière d'analyse input-output ne permet pas de dire que des erreurs moyennes de $\pm 20\%$ sont inévitables en cas d'utilisation de cette méthode. Il n'y en a d'ailleurs pas une meilleure pour traduire la demande finale en chiffres de production. Tout dépend de la valeur des coefficients techniques de la matrice des rapports interindustriels. La statistique annuelle très précise de la production qui couvre actuellement tous les secteurs industriels peut donner des garanties à ce sujet. D'autre part, le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie a fait observer que cette technique input-output ne pouvait entraîner des erreurs qu'en ce qui concerne la demande intermédiaire; comme cette dernière ne constitue que $1/3$ de la demande totale, les chances d'erreurs se trouvent réduites.

a donné, pour 1954, une erreur médiane de 10% et pour 1957 de 12% sur la production totale.

En Italie, le tableau en 31 secteurs de l'année 1953, appliqué à l'année 1954, a donné une erreur médiane dans la production intermédiaire de 5% , soit 1% dans la production totale.

Au Japon, un test fait à 3 ans de date sur un tableau en 31 secteurs, a donné une erreur moyenne de 6% .

(VOir entre autres: H. B. Chenery & P. G. Clark, *Inter-Industry Economics*, New-York, 1959.)

Tenslotte deed de Minister opmerken dat heel deze berekening slechts een indicatieve waarde heeft, m.a.w. een becijferde basis vormt voor de besprekingen met de betrokken professionele middelen.

Het komt er vooral op aan te vernemen of de aldus berekende productiecijfers overeenstemmen met de mogelijkheden van de betrokken sectoren. In de meeste gevallen was dat zo, aldus de Minister van Economische Zaken en Energie.

5. Vergelijkingen tussen de twee opeenvolgende versies van het programma.

A. - Voorgeschiedenis.

Wij brengen de verschillende etappes van het programma in herinnering:

December 1960: mededeling aan het Parlement m.b.t. het vijfjarenplan (1959-1965) voor economische expansie: in het desbetreffende document worden de voornaamste oorkerken uiteengezet, waaronder de bedoeling om het Belgische expansieritme op 3,9 % per jaar te brengen, een ritme dat ongewijzigd zal blijven.

1961: het Bureau voor Economische Programmatie (B.E.P.) werkt een eerste versie van een compleet programma uit, zonder dat contact met de particuliere sector opgenomen wordt.

16 oktober 1961: het programma wordt aan de Minister voorgelegd: eerste bespreking in het Nationaal Comité voor Expansie.

Oktober 1961 tot juni 1962: het Bureau voor Economische Programmatie vraagt het advies van de ondernemingen door bemiddeling van de beroepsfederaties. Het behoudt zich het recht voor -- waarvan het overigens reeds gebruik schijnt te hebben gemaakt -- om niet of niet volledig rekening te houden met dit advies. Een tweede, gewijzigde meer gedetailleerde versie van het programma wordt opgesteld.

30 juli tot 24 september 1962: behandeling van deze tweede versie in het Nationaal Comité voor Expansie; bespreking van algemene aard.

19 oktober 1962: goedkeuring door het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

B. - De beide versies van het programma.

a) *Stabiliteit van de oorkerken en algemene kenmerken van het programma.*

Men had kunnen verwachten dat deze contactnamen met de particuliere sector en de aanneming van een plan voor 1961-1965 in plaats van voor 1959-1965, het programma geheel overhoor zouden hebben gehaald. Niets is minder waar. De fundamentele structuur is ongewijzigd gebleven (1).

Men kan ze als volgt kenmerken:

- groeipercentage van het bruto nationaal produkt (B.N.P.): +3,90/0, per jaar;
- zeer eeroezuchtige doelstellingen voor de uitvoer -- indexcijfer 155 voor de uitvoeromvang van goederen en diensten, tegenover 146 in de eerste versie (cfr coëfficiënten van de sectoren in de hierbijgevoegde tabel);
- nadruk op de produktieve investeringen, waarvoor als coëfficiënt 160 (in 1965 op basis 1959) wordt aangenomen, tegenover 165 in de eerste versie.

Van de ene versie tot de andere daarentegen hebben de sectorale programma's wijzigingen ondergaan. De hierbij-

(1) Er zij nochtanaopgemerkt dat het huidige programma een stilging van de kleinhandelsprizen met 5 % van 1959, tot 1965 heelt toegeestaan. Zulks wijzigt de ramingen tegen lopende prijzen op passende wijze en bemoeilijkt het maken van zekere vergelijkingen tussen beide versies, maar het heeft vanzelfsprekend geen invloed op de ontwikkeling tegen constante prijzen.

Enfin, le Ministre a souligné que tout ce calcul n'a qu'une valeur indicative, c'est-à-dire qu'il ne constitue qu'une base chiffrée pour les discussions avec les milieux professionnels intéressés.

Il s'agit surtout de la question de savoir si les chiffres de production ainsi calculés correspondent avec les possibilités des secteurs intéressés. Dans la plupart des cas, il en était bien ainsi, dit le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie.

5. Comparaisons entre les deux versions consécutives du programme.

A. - Rétroactes.

Rappelons les étapes suivies par le programme:

Décembre 1960: communication au Parlement concernant le programme quinquennal (1959-1965) d'expansion économique; ce document définit les principaux objectifs, dont un taux d'expansion de + 3,9 % par an, qui restera inchangé.

1961: élaboration par le Bureau de Programmation Economique (B.P.E.) d'une première version d'un programme complet, sans contacts avec le secteur privé.

16 octobre 1961: présentation du programme au Ministre: première discussion au Comité National d'Expansion,

Octobre 1961 à juin 1962: le Bureau de Programmation Economique demande l'avis des entreprises par l'intermédiaire des fédérations professionnelles. Il se réserve le droit, dont il a usé semble-t-il, de ne pas tenir compte ou de ne pas entièrement tenir compte de cet avis. Elaboration d'une seconde version du programme, modifiée et plus détaillée.

30 juillet à 24 septembre 1962: examen de la deuxième version au Comité National d'Expansion; discussion de caractère général.

19 octobre 1962: approbation par le Comité Ministériel de Coördination Economique et Social.

B. - Les deux versions du programme.

a) *Stabilité des objectifs et des caractères généraux du programme.*

On aurait pu penser que ces contacts avec le secteur privé et l'adoption d'une optique 1961-1965 au lieu de 1959-1965 allaient entraîner un bouleversement complet du programme. En réalité, il n'en a rien été. Les structures fondamentales sont restées inchangées (1).

On peut les caractériser comme suit:

- taux de croissance du Produit National Brut (P.N.B.): + 3,9 % par an;
- objectifs très ambitieux à l'exportation - indice 155 pour le volume des exportations de biens et services, contre 146 dans la première version (cfr indices des secteurs au tableau ci-joint);
- accent mis sur les investissements productifs, pour lesquels l'indice 160 (en 1965 sur base 1959) est prévu (contre 165 dans la première version).

Par contre, d'une version à l'autre, les programmes des secteurs ont subi des modifications. Le tableau ci-joint

(1) On peut cependant faire remarquer que dans le domaine de l'évolution des prix, le programme actuel a admis une hausse de 5 % des prix de détail de 1959 à 1965. Ceci modifie à due concurrence les estimations à prix courants et rend difficile certaines comparaisons à faire entre les deux versions mais n'affecte évidemment pas les évolutions à prix constants.

gevoegde tabel geeft een algemeen overzicht van die wijzigingen. Wij wijzen vooral op de vermindering van het indexcijfer van de toegevoegde waarden voor de meeste industriële sectoren: staalnijverheid, non-ferrometalen, textiel, bouwmaterialen, petroleum.

In de sector van de fabrieksbedrijven levert alleen de metaalverwerkende nijverheid de nodige compensatie.

Anderzijds is het eigenaardig dat voor de uitvoer de meeste streefcijfers worden verhoogd, met uitzondering van de diverse industrieën de staalnijverheid en de bouwmaterialenindustrieën (glas, cement, keramiek).

b) De wijzigingen in de sectorleide programma's.

In tegenstelling tot de stabiliteit van de algemene doelstellingen en kenmerken van het ontwerp hebben de sectoriële programma's en met name die betreffende de industriële sectoren, met inbegrip van de energie, soms belangrijke wijzigingen ondergaan. Een algemeen overzicht van die wijzigingen vindt men in de bijgevoegde tabel welke wij achtereenvolgens zullen toelichten uit het oogpunt van de toegevoegde waarde, de produktie, de tewerkstelling en de uitvoer.

PROGRAMMA 1959-1965.

Coëfficiënten voor de onderscheidene sectoren.

Vergelijking van de twee versies.

synthétise ces changements. Soulignons en particulier le recul de l'indice des valeurs ajoutées de la plupart des secteurs industriels: sidérurgie, non ferreux, textiles, matériaux de construction, pétrole.

Dans l'industrie manufacturière, seules les fabrications métalliques fournissent la compensation nécessaire.

D'autre part, assez curieusement, la plupart des objectifs à l'exportation sont majorés. Toutefois, les industries diverses, la sidérurgie et les industries de matériaux de construction (verre, ciment, céramique) font exception.

b) Les modifications aux programmes des secteurs.

Par contraste avec la stabilité des objectifs et des caractéristiques générales du projet, les programmes des secteurs et en particulier les programmes des secteurs industriels y compris l'énergie ont subi des modifications parfois importantes. Celles-ci sont synthétisées au tableau ci-joint que nous allons commenter en examinant successivement l'optique de la valeur ajoutée, de la production, de l'emploi et des exportations.

PROGRAMME 1959-1965.

Indices relatifs aux divers secteurs.

Comparaison des deux versions.

	Toegevoegde waarde Valeur ajoutée		Waarde van de produktie Valeur de la production		Tewerkstelling (1) Emploi (1)		Uitvoer (2) Exportations (2)	
	1ste versie 1 ^e version	2e versie 2 ^e version	1ste versie 1 ^e version	2e versie 2 ^e version	1ste versie 1 ^e version	2e versie 2 ^e version	1ste versie 1 ^e version	2e versie 2 ^e version

1. - Coëfficiënten in de 2^e versie welke die van de 1^{ste} overtreffen (toegevoegde waarde).

I. - Indices de la 2^e version supérieurs à ceux de la 1^{re}. (valeur ajoutée).

Kolenmijnen. - Charbonnages	69,5	86,0	69,0	83,0	46,0	52,0	49,0	66,0
Elektriciteit. - Electricité	158,0	163,0	149,0	152,0	98,0	102,0	—	143,0
Metaalverwerkende nijverheid. - Fabrications métalliques	153,0	171,0	157,0	157,0	125,0	125,0	154,0	178,0
Handel. - Commerce	116,0	123,0	121,0	126,0	103,0	106,0	128,0	145,0

II. - Coëfficiënten in de 2^e versie welke lager liggen dan die van de 1^{ste} (toegevoegde waarde).

II. - Indices de la 2^e version inférieurs à ceux de la 1^{re} (valeur ajoutée).

Cokes en gas. - Coke et gaz	129,0	119,0	130,0	119,0	112,0	99,0	91,0	93,0
Petroleum. - Pétrole	190,0	165,0	157,0	155,0	109,0	103,0	165,0	165,0
Textiel. - Cuir et textile	134,0	124,0	131,0	130,0	95,0	93,0	152,0	157,0
Diverse Industrieën. - Industries diverses	150,0	143,0	153,0	146,0	128,0	119,0	163,0	156,0
Staalnijverheid. - Sidérurgie	166,0	142,0	160,0	143,0	123,0	106,0	161,0	140,0
Non-ferro. - Non-ferreux	152,0	145,0	158,0	166,0	126,0	111,0	141,0	175,0
Bouwmaterialen. - Matériaux de construction	148,0	140,0	148,0	139,0	117,0	110,0	154,0	136,0

(1) Bij de 18 sectoren waarvoor de coëfficiënt van de tewerkstelling wordt gegeven, dient het Rijkspersoneel te worden gevoegd, waarvoor het indexcijfer stijgt van 106 tot 115.

(2) De cijfers betreffende de nationale leveringen kunnen niet worden aangehaald, daar in beide versies de coëfficiënten op verschillende manieren worden voorgesteld.

(1) En plus des 18 secteurs pour lesquels l'indice de l'emploi est donné, il faut ajouter le personnel de l'Etat dont l'indice passe de 106 à 115.

(2) Il n'est pas possible de citer les chiffres relatifs aux livraisons nationales, la présentation des indices étant différente dans les deux versions.

	Toegevoegde waarde		Waarde van de productie		Tewerkstelling (1)		Uitvoer (2)	
	Valeur ajoutée		Valeur de la production		Emploi (1)		Exportations (2)	
	1ste versie	2e versie	1ste versie	2e versie	1ste versie	2e versie	1ste versie	2e versie
	1re version	2e version	1re version	2e version	1re version	2e version	1re version	2e version

III. - Geen of gering verschil (2,5 % of minder) (toegevoegde waarde).

[11. - Différence nulle ou peu importante (2,5 % ou moins) (valeur ajoutée).

Landbouw, bosbouw, visvangst, - <i>Agriculture, sylviculture, pêche</i>	111,0	111,0	113,0	111,0	83,0	83,0	188,0	146,0
Voedingsindustrie, - <i>Industries alimentaires</i>	124,0	124,0	123,0	125,0	105,0	105,0	133,0	212,0
Chemische nijverheid, - <i>Chimie</i>	157,0	159,0	151,0	154,0	106,0	108,0	155,0	164,0
Hout, papier, - <i>Bois, papier</i>	140,0	140,0	143,0	143,0	109,0	108,0	196,0	196,0
Bouwnijverheid, - <i>Construction</i>	133,0	134,0	134,0	135,0	112,0	112,0	—	—
Huisvesting, - <i>Logement</i>	107,0	106,0	107,0	108,0	—	—	—	—
Vervoer en verkeer, - <i>Transports et communications</i> ...	125,0	126,0	126,0	126,0	95,0	96,0	118,0	110,0
Financiële diensten, - <i>Services financiers</i>	132,0	130,0	132,0	130,0	111,0	109,0	128,0	154,0
Diverse diensten, - <i>Services divers</i>	121,0	124,0	121,0	125,0	118,0	116,0	107,0	131,0

1. Toegevoegde waarde :

Wij zullen eerst het vraagstuk van de toegevoegde waarde nagaan, daar het brute nationaal produkt niets anders is dan het totaal van die waarden en dit begrip dus uiterst belangrijk is voor de vaststelling van het groeipercentage van de gehele economie. Uit de tabel blijkt een soms gevoelige achteruitgang van de indexcijfers van de meeste grote industriële sectoren : staalnijverheid, non-ferrometalen, textiel, bouwmaterialen, olversen, petroleum, cokes en gas.

De noodzakelijke compensatie komt alleen van de sector Fabrimetal (voor de fabrieksbedrijven), van de kolennijnen en de elektriciteit, alsmede van de handelssector.

Met betrekking tot Fabrimetal blijkt uit de tabel ook een zeer sterke stijging van het geraamde indexcijfer van de uitvoer en, eigenaardig genoeg, een stabiliteit van het indexcijfer van de produktie en van dat van de tewerkstelling.

De verbetering in de toestand van de kolennijnen van het ene programma tot het andere is met name een gevolg van het feit dat op verzoek van Fedéchar het Bureau aanvaard heeft, dat er minder buitenlandse steenkolen zouden worden ingevoerd dan oorspronkelijk was voorzien. De tweede versie van het programma erkent trouwens dat er nog aanzienlijke verschillen bestaan tussen de ramingen van Fedéchar en die van het Bureau en dat de cijfers voor 1965 « een substantiële onzekerheid bevatten ».

WH hebben geen commentaar te leveren betreffende de elektriciteit en de handel, tenzij dat het op het eerste gezicht verwonderlijk lijkt een vermeerdering te constateren voor de handelssector die, ten minste voor de detailhandel, als overbevolkt wordt beschouwd.

2. Waarde aan de produktie.

Uit de tabel blijkt dat de tussen die twee programma's vastgestelde verhoudingen niet parallel lopen bij de ontwikkeling van de waarde van de produktie en van de toegevoegde waarde. Zo gaat de belangrijke verhoging van de toegevoegde waarde bij Fabrimetal samen met een ongewijzigde coëfficiënt voor de waarde van de produktie. Daarentegen gaat de vermindering van de coëfficiënt van de toegevoegde waarde voor de non-ferrometalen samen met een verhoging van de coëfficiënt van de waarde van de produktie.

1. Valeur ajoutée.

Entamons notre commentaire par l'examen des valeurs ajoutées puisque le P.N.B. n'est autre que la somme de ces valeurs et que cette notion est donc particulièrement importante pour définir le taux d'expansion de l'économie entière. Le tableau montre un recul parfois sensible des indices de la plupart des grands secteurs industriels : sidérurgie, non ferreux, textiles, matériaux de construction, divers, pétrole, coke et gaz.

La compensation nécessaire est donnée par le seul secteur de Fabrimetal, en ce qui concerne l'industrie manufacturière, par les charbonnages et l'électricité ainsi que par le secteur du commerce.

En ce qui concerne Fabrimetal, le tableau montre également une augmentation très forte de l'indice prévu des exportations et, assez curieusement, une stabilité de l'indice de la production et de celui de l'emploi.

L'amélioration de la situation des charbonnages d'un programme à l'autre provient notamment du fait que sur les instances de Fedéchar, le Bureau a admis que les importations de charbon étranger seraient moindres qu'il ne l'avait été primitivement prévu. La deuxième version du programme reconnaît d'ailleurs qu'il subsiste encore de fortes différences entre les estimations de Fedéchar et celles du Bureau et que les chiffres de 1965 « contiennent une incertitude substantielle ».

Nous n'avons pas de commentaire à faire en ce qui concerne l'électricité et le commerce, si ce n'est qu'à toute première vue, il est étonnant de trouver une augmentation pour le secteur du commerce qui, au moins au stade de détail, est réputé trop gonflé.

2, Valeur de la production,

Le tableau montre que les changements prévus entre ces deux versions de programmes ne sont pas parallèles dans le cas de l'évolution de la valeur de la production et de la valeur ajoutée. C'est ainsi que l'augmentation importante de la valeur ajoutée à Fabrimetal s'accompagne d'un indice inchangé en ce qui concerne la valeur de la production. Par contre, la diminution de l'indice de la valeur ajoutée en non ferreux va de pair avec une augmentation de l'indice de la valeur de la production.

Die afwijkingen tonen aan dat de 'via de beroepsfederaties met de bedrijven tot stand gebrachte contacten het hebben mogelijk gemaakt de algemene doelstellingen te wijzigen en ook inlichtingen hebben verschaft over de inwendige structuur van de sectoren, Zulks bewijst dat een programmering welke niet steunt op volkomen juiste statistieken, wisselvallig moet heten.

3. Tewerkstelling.

Voor de sectoren van groep II gaat de geraamde vermindering van de toegevoegde waarde samen met een overeenstemmende vermindering van de geraamde coëfficiënt van tewerkstelling. Maar in beide verstes blijft de coëfficiënt van tewerkstelling onveranderd voor de metaalverwerkende nijverheid.

De compensaties ter zake van de tewerkstelling komen van de steenkolenmijnen, de handel, de elektriciteit en van de overheidsector.

4. Lijtoer,

Het onderzoek van de kolommen betreffende de uitvoer toont aan dat de streefcijfers zijn verhoogd voor een groot aantal sectoren. Enerzijds betreft het de metaalverwerkende nijverheid, de handel, de kolennijverheid, waar de ontwikkeling van de uitvoer en die van de toegevoegde waarde in dezelfde richting gaan; anderzijds de chemische sector, de textiel, de non-ferrometalen, de financiële diensten en de diverse dienstverleners, waar de stijging van de uitvoer samen gaat met de stabiliteit of de achteruitgang van de toegevoegde waarden.

In die gevallen stelt men ook vast dat de contacten met het bedrijfsleven hebben geleid tot een verbetering van de voor de afzetmarkten overwoogen structuur. Voor de staalnijverheid en de diverse industrieën zijn de streefcijfers voor de uitvoer verminderd. In beide gevallen gaat het voorziene verloop van de toegevoegde waarde, de waarde van de produktie, de tewerkstelling en de uitvoer in dezelfde richting. Voor het vervoer en het verkeerswezen is er een achteruitgang van het streefcijfer voor de uitvoer, ondanks de stabiliteit van de produktiedoelstellingen. Op het gebied van de landbouwen, de voedingsindustrieën tenslotte valt een sterke achteruitgang van het streefcijfer voor de uitvoer van de landbouwprodukten samen met een sterke vooruitgang voor de voedingsindustrieën; het heeft er helemaal de schijn van alsof binnen de twee sectoren een herverdeling van de doelstellingen heeft plaatsgevonden.

In verband met de verschillen tussen de sectoriële streefcijfers die in de eerste versie van het in oktober 1961 aan de Regering voorgelegde programma, resp. in de tweede in december 1962 bij het Parlement ingediende versie zijn opgegeven, heeft de Minister van Economische Zaken en Energie belangwekkende bijzonderheden verschaft.

Naar zijn mening zijn de meeste verschillen aan eenzelfde oorzaak te wijten: in de eerste versie ging het om door het programmabureau verrichte extrapolaties op grond van de ontwikkeling in het verleden en van de vooruitzichten; in de tweede versie is rekening gehouden met opmerkingen, adviezen en kritiek van de betrokken beroepskringen, nadat zij over het eerste document waren geraadpleegd. Er heeft dus een aanpassing van de cijfers in realistische zin plaatsgevonden, die de waarde van de beste programmatische ramingen aanzienlijk heeft verhoogd.

Volgens de Minister zou de Regering bij het tweede programma voor economische expansie geëvolueerd sectorieel

Ces divergences montrent que les contacts avec les entreprises par la voie des fédérations ont permis non seulement de modifier les objectifs généraux mais ont aussi apporté des renseignements sur la structure interne des secteurs. Ceci montre le caractère aléatoire d'une programmation qui n'est pas basée sur des statistiques parfaitement au point.

3. Emploi.

Pour les secteurs du groupe II, la réduction prévue de la valeur ajoutée s'accompagne d'une réduction correspondante dans l'indice prévu de l'emploi. Mais en fabrications métalliques, l'indice de remplissage est inchangé dans les deux versions.

Les compensations en matière d'emploi se trouvent dans les charbonnages, dans le commerce, l'électricité et aussi dans le secteur public.

4. Exportations,

L'examen des colonnes relatives aux exportations montre que, pour un nombre important de secteurs, les objectifs ont été majorés. Il s'agit d'une part, des fabrications métalliques, du commerce, des charbonnages où le mouvement des exportations et celui des valeurs ajoutées vont dans le même sens et d'autre part, de la chimie, du textile, des non ferreux, des services financiers et des services divers où l'accroissement des exportations va de pair avec la stabilité ou le recul des valeurs ajoutées.

Dans ces cas également, on voit que les contacts, avec les entreprises ont abouti à corriger la structure envisagée pour les débouchés. En sidérurgie et dans les industries diverses, les objectifs d'exportations ont été diminués. Dans ces deux cas, les mouvements prévus pour la valeur ajoutée, la valeur de la production, l'emploi et les exportations vont dans le même sens. Pour les transports et les communications, il y a un recul de l'objectif d'exportation malgré la stabilité des objectifs de production. Enfin, dans le domaine de l'agriculture et des industries alimentaires, un fort recul de l'objectif d'exportation en agriculture coïncide avec une forte avance pour les industries alimentaires: tout se passe comme s'il y avait eu une nouvelle répartition des objectifs à l'intérieur de deux secteurs.

Au sujet des écarts relevés entre les objectifs sectoriels tels qu'ils avaient été définis dans la première version du Programme soumis au Gouvernement en octobre 1961 et dans la deuxième version déposée au Parlement en décembre 1962, le Ministre des Affaires Économiques et de l'Énergie a apporté des précisions intéressantes.

A son avis, la plupart des écarts ont une cause analogue: dans la première version, il s'agissait d'extrapolations effectuées par le Bureau de Programmation, sur base de l'évolution dans le passé et des perspectives pour l'avenir; dans la deuxième version, il a été tenu compte des remarques, avis et critiques émis par les milieux professionnels intéressés, consultés sur base de ce premier document. Il s'agit d'une adaptation des chiffres dans un sens réaliste, qui a sensiblement augmenté la valeur des perspectives programmatiques en question.

D'après le Ministre, le Gouvernement ne devrait plus, lors du deuxième programme d'expansion économique, pro-

programma meer moeten voorstellen wanneer een besluit moet worden genomen over de aan het Parlement voor te stellen fundamentele keuze, Nadat een keuze heeft plaatsgehad betreffende die fundamentele streefcijfers, zou het programmabureau in samenwerking met de beroepskringen een sectorieel programma voorleppen.

Men heeft trouwens de indruk dat bij de uitwerking van de sectorieel programma's voortaan belangrijker opdrachten zullen worden toevertrouwd aan de beroepsfederaties: deze hebben reeds een grotere inspanning gedaan ter zake van de statistische informatie en de ramingen.

De Minister heeft geantwoord op enkele precieze vragen betreffende de vastgestelde verschillen :

- het Bureau voor Economische Programmatie had het tempo van de Europese integratie onderschat: in de tweede versie zijn de uitvoer- en invoerramingen gunstiger;
- de wijzigingen in de cijfers van de tewerkstelling zijn het gevolg van de wijzigingen in de streefcijfers voor de produktie en de tegen 1965 verhoopte opvoering van de produktiviteit;
- de ramingen voor de staalnijverheid, de elektriciteit en de steenkolen worden erg betwist. De cijfers van het B.E.P. worden thans als de beste beschouwd. De tijd zal het uitwijzen;
- het verschil inzake de ontwikkeling van de toegevoegde waarde en van de produktie dat tussen beide versies tot uiting komt, is te wijten aan tussentijdse wijzigingen in de Input-output matrix van 1965;
- voor de sector van de metaalverwerkende nijverheid zijn de streefcijfers voor het ultrastingsmaterieel en voor de produktiviteit herzien: in totaal is geen gevoelige terugslag op het cijfer van de tewerkstelling in die sector weerhouden;
- de verhoging voor het Rijkspersoneel betreft vooral een herziening van het aantal leerkrachten;
- de vermindering van het streefcijfer in de landbouwsector en de verhoging van het streefcijfer in de voedingsindustrie zijn het gevolg van een herziening van de consumptievraag: het geldt hier met name een hoger verbruik van verwerkte produkten (conserven),

6. Vooruitzichten in verband met het bruto nationaal produkt.

Van het recessiejaar 1959 tot het jaarvan hoogconjunctuur 1961 is het B.N.P. gemiddeld met het in het programma vermelde percentage 3,9 % gestegen. Het is derhalve gemakkelijk te zien dat dit werd trouwens ook gedaan - een programma 1961~1965 in de plaats van het oorspronkelijke programma 1959~1965 te stellen. Sindsdien houdt de hoogconjunctuur aan, maar voor het B.N.P. wordt nog slechts een aangroei met 3,5 % voorzien in 1962 en met 3 % in 1963. Omdat bedragte bereiken mag natuurlijk geen ommekeer in de conjunctuur gedurende 1963 plaats hebben.

Ofschoon de conjunctuur dus goed stand houdt, stellen wij voor 1962 en 1963 een achterstand vast t.o.v. de vooruitzichten, zodat een verhoging met 4,4% zou nodig zijn voor elk van de jaren 1964 tot 1966 om de in het programma vooropgestelde coëfficiënt 125/126 te bereiken (1959 = 100).

De huidige achterstand onderstreept de onzekerheid in verband met de uitvoering van het programma 1961~1965.

Zijnerzijds stelde de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven onlangs vast dat het voor het jaar 1963 voorziene groeipercantage van het B.N.P. misschien wel het laagste zal zijn dat sedert 1959 is opgetekend. Bovendien ligt het heel wat beneden het door het programma voor econo-

poser un programme sectoriel complet au moment de statuer sur les options fondamentales à présenter au Parlement. C'est après avoir fixé un choix sur ces objectifs fondamentaux, que le Bureau de Programmation serait amené à présenter un programme sectoriel, en collaboration avec les milieux professionnels.

Il semble d'ailleurs qu'à l'avenir une plus grande responsabilité doit être donnée aux fédérations professionnelles lors de l'élaboration des programmes sectoriels: déjà celles-ci ont été amenées à fournir un plus gros effort en matière d'information statistique et de prévisions.

Le Ministre a fourni des réponses à quelques questions précises concernant les écarts en présence:

- le B.P.E. avait sous-estimé le rythme d'intégration européenne; la deuxième version présente des perspectives d'exportation et d'importation plus favorables;
- les modifications dans les chiffres de l'emploi sont la conséquence des modifications dans les objectifs de production et dans les perspectives d'amélioration de la productivité d'ici 1965;
- les perspectives pour la sidérurgie, l'électricité et le charbon sont très controversées. Actuellement les chiffres du B.P.E. sont considérés comme les meilleurs. L'avenir jugera;
- les divergences entre l'évolution de la valeur ajoutée et de la production dans les deux versions sont dues à des modifications intérimaires apportées à la matrice d'input-output de 1965;
- pour le secteur des fabrications métalliques, les objectifs pour le matériel d'équipement ont été revus ainsi que pour la productivité; au total, aucune répercussion sensible sur le chiffre de l'emploi dans ce secteur ne fut retenue;
- l'augmentation pour le personnel de l'Etat concerne surtout une révision du personnel enseignant;
- la diminution de l'objectif du secteur «agriculture» et l'augmentation de l'objectif des industries alimentaires découlent d'une révision des tendances de consommation, notamment d'une plus forte appréciation de la consommation de produits transformés (conserves).

6. Prévisions au sujet du produit national brut.

De l'année de récession 1959 à l'année de haute conjoncture 1961, le P.N.B. a progressé en moyenne au taux de + 3,9% inscrit au Programme. En conséquence, il est aisé, et c'est ce qui a été fait, de substituer un programme 1961~1965 au programme primitif 1959-1965. Depuis lors, la haute conjoncture s'est maintenue, mais on ne prévoit plus qu'un accroissement de + 3,5 % du P.N.B. en 1962 et de 3 % en 1963. Bien entendu, pour atteindre ce taux, il faut exclure l'hypothèse d'un retournement de la conjoncture en 1963.

Ainsi, malgré le maintien d'une très bonne situation conjoncturelle, nous constatons en 1962 et 1963 un retard par rapport aux prévisions de sorte qu'il faudrait obtenir une augmentation de + 4,4% en moyenne au cours de chacune des années 1964 et 1966 pour aboutir à l'indice 125/126 inscrit au programme (1959 = 100).

Le décalage actuel souligne les incertitudes qui pèsent sur la réalisation du programme 1962~1965.

De son côté le Conseil Central de l'Economie constatait récemment que « le taux de croissance du P.N.B. prévu pour l'année 1963 risque de devenir le plus bas enregistré depuis 1959. En outre, il se situe nettement au-dessous de l'objectif proposé dans le programme d'expansion économique ».

mische expansie 1962-1965 (gemiddeld 4 %) vooropgestelde doel. Indien de Regering de lijn van dit programma wil blijven volgen, moeten er bepaalde maatregelen worden getroffen om het groeiritme van onze economie op te drijven. Doch in de huidige omstandigheden en gelet met name op de toestand die op de arbeidsmarkt heerst, dient men met de nodige selectiviteit te werk te gaan.

De relatief optimistische vooruitzichten die ten grondslag liggen aan het programma, worden bevestigd door een interessante vergelijkende studie van de verschillende beschikbare vooruitzichten voor de Belgische economie verzameld door het « Centre de Recherche et d'information socio-politiques » (C.R.I.S.P. 3 mei 1963).

Ten slotte vermelden wij nog door de heer E. Kirschen in het januarinummer 1963 van het tijdschrift « Socialisme » gepubliceerde tabel.

Groelvooruitzichten voor België

que 1962-1965 (4 % en moyenne). Si le Gouvernement veut rester dans la ligne de ce programme, il y a lieu, dès lors, de prendre certaines mesures de nature à stimuler le rythme de croissance de l'économie. Cependant, il convient dans les circonstances présentes et notamment en raison de la situation sur le marché de travail, d'agir avec la sélectivité nécessaire ».

Le caractère relativement optimiste des prévisions qui sont à la base du Programme est confirmé par une intéressante étude comparative des différentes prévisions disponibles quant à l'avenir de l'économie belge, effectuée par le « Centre de Recherche et d'information socio-politiques » (C.R.I.S.P. 3 mai 1963).

Citons enfin le tableau publié par M.E. Kirschen dans le numéro de janvier 1963 de la revue « Socialisme ».

Prévisions de croissance pour la Belgique.

	Periodes — Périodes	Voorziena jaadlijks, aangroeipercentage (in %) — Taux de croissance, annuel moyen prévu (en %)	
B.P.E.	1959-1965	3,9	B.P.E.
Studiegroep voor de National Comptabilité --van Dulbea.	1960-1970	3,35 (1)	Groupe d'Etudes de la Comptabilité nationale de Dulbéa,
Dehurst (Twentieth Century Fund)	1955-1970	2,85	Dehurst (Twentieth Century Fund),
Economist Intelligence Unit (Londen)	1955-1970	2,3	Economist Intelligence Unit (Londres).
E.O.E.S. (Parijs) .u	1955-1965	2,3-2,4	a.B'-C.E. (paris).
	1965-1975	2,2-2,7	
Centraal Plan Bureau	1955-1970	2,0	Centraal Plan Bureau.

Deze gegevens bevestigen de indruk dat er een ernstige inspanning zal moeten worden gedaan om het door het programma gestelde doel te bereiken.

*
**

De Minister van Economische Zaken en van Energie vestigde de aandacht van de Commissie op het feit dat de economische begroting die in oktober 1962 werd ingediend, herzien is geweest en, dat een nieuwe, vermeerderde en herziene versie zopas is ingediend.

Uit dit document - dat steunt op officiële gegevens van de nationale comptabiliteit - blijkt dat het expansieritme in 1962 (wat de omvang ervan betreft) 4 % in plaats van 3,5 % bedroeg, tegen 3 % zoals aanvankelijk was aangekondigd. En dat zijn dan nog maar voorzichtige ramingen. Derhalve is de Minister van oordeel dat het mogelijk moet zijn het gemiddelde streefcijfer van 4 % te bereiken, indien wij de inspanning van de ondernemingen kunnen blijven steunen. Inzonderheid op het gebied van de productiviteit; Dat is immers het voornaamste probleem, heeft op onze beperkte arbeidsreserves. Daartoe moet het investeringsbeleid bijdragen (rationalisatie-investeringen), evenals het tewerkstellingsbeleid (beroepsopleiding) en de natuurlijke overgang van arbeidskrachten.

Wat de keuze betreft van het groeiritme, herinnert de Minister eraan dat drie hypothesen werden voorgesteld: een zwak expansieritme (3,2 %), een gemiddeld expansieritme (3,9 %) en een sterk expansieritme (4,6 %). In elk

Ces données confirment l'impression qu'un sérieux effort devra être accompli pour réaliser l'objectif du Programme,

*
**

Le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie a attiré l'attention de la Commission sur le fait que le budget économique déposé en octobre 1962 a été revu et qu'une nouvelle version, revue et augmentée, vient d'être déposée.

Il ressort de ce document, basé sur les données créées de la comptabilité nationale, que le taux d'expansion en 1962 (en volume) s'est élevé à 4 % au lieu de 3,5 %, et que la nouvelle prévision pour 1963 se chiffre à 3,5 % contre les 3 % initialement annoncés. Et si l'on s'agit là de prévisions prudentes. Dans ces conditions, le Ministre croit qu'il est possible d'atteindre l'objectif moyen de 4 %, si nous pouvons continuer d'appuyer l'effort des entreprises, surtout dans le domaine de la productivité. Car c'est là le problème essentiel, vu la limitation de nos réserves d'emploi. La politique industrielle du Gouvernement doit y contribuer (investissements de rationalisation), ainsi que la politique de l'emploi (formation professionnelle) et les transferts naturels de main-d'œuvre.

En ce qui concerne le taux de croissance, le Ministre rappelle que trois hypothèses ont été retenues: un rythme d'expansion faible (3,2 %), un rythme d'expansion moyen (3,9 %) et un rythme d'expansion élevé (4,6 %). Dans

(1) 3.30 pour 1960-1965 et 3.40 pour 1965-1970.

(1) 3.30 pour 1960-1965 et 3.40 pour 1965-1970.

dezer gevallen werd de weerslag onderzocht op de macro-economische bestanddelen van het nationaal product (particuliere consumptie, overheidsverbruik, investeringen, enz.

Waarom werd de gemiddelde hypothese weerhouden ?
Volgens de Minister:

1° omdat de sterke hypothese een uitzonderlijk zware inspanning op investeringsgebied vergde;

2° omdat de sterke hypothese een te aanzienlijke invoer van vreemde arbeidskrachten vergde en een buitengewoon hoge inspanning op gebied van productiviteitsverhoging;

3° omdat de sterke hypothese aanzienlijke budgettaire overschotten postuleerde, o.a. een aanzienlijke verhoging van de directe belastingen; deze hypothese veronderstelde ook dat de inkomsten veel langzamer zouden stijgen dan de productiviteit.

Aan de andere kant vertolkt het traag expansieritme de voortzetting van de natuurlijke tendens van de economische groei.

3,9 % werd als het maximum gekozen dat redelijkerwijze kan worden verwezenlijkt, zekere opties genomen zijnde.

Eenmaal de 3,9 % of 4 % gekozen, blijven nog verschillende wegen open voor het bereiken van dit expansieritme: theoretisch bestaat er een oneindige reeks combinaties van sectoriële productieobjectieven dat hieraan beantwoordt. De keuze hoe het gestelde doel te bereiken is echter gebonden aan feitelijke gegevens; de fundamentele tendenties van het verleden, de productiecapaciteit van de ondernemingen en de ontwikkelingsmogelijkheden van die capaciteiten op halflange termijn, dit alles rekening houdend met de vooruitzichten voor de finale vraag, hoofdzakelijk gedetermineerd door de particuliere consumptie ende exportperspectieven en rekening houdend met de verschillende grote evenwichten, op gebied van, tewerkstelling vooraf. Het zijn de consumptie- en uitvoerperspectieven, vastgesteld in overleg met de betrokken middelen, die voornamelijk verantwoordelijk zijn voor de keuze van de productieobjectieven en van de weerhouden sectoriële groeiobjectieven, aldus de Minister.

IV. - Bespreking van de titels en hoofdstukken van het programma voor economische expansie.

1. Metaalindustrie (Titel I - Hoofdstuk II).

Een lid heeft de vooruitzichten van het Programma in twijfel getrokken wat de metaalsector betreft. Deze nijverheid zou zelf minder gunstige vooruitzichten hebben opgesteld, en zij zou af te rekenen hebben met grote exportnoodlijkheden.

Hier moet de Minister toegeven dat onvoorziene moeilijkheden zijn opgetreden die verband houden met de toestand van de internationale markt. De verslechteringen van de internationale markt kan inderdaad ~ indien zij voortduurt - de doelstellingen van het programma op dat bepaald gebied bedreigen. De objectieven voor de afzet op de binnenlandse markt daarentegen zullen bereikt worden. Maar de Minister doet opmerken dat zulks in het commentaar bij het Programma wordt voorzien en de globale objectieven van het Programma niet in gevaar brengt.

Voor de metaalverwerkende nijverheid citeert het lid minder optimistische cijfers betreffende de binnenlandse bestellingen. Deze laatste beliepen 65 miljard frank in 1961 en slechts 64,4 miljard in 1962. Vergeten wij niet dat er in het 1961-cijfer 4,1 miljard frank vliegtuigbestellingen begrepen waren en in het 1962-cijfer slechts voor 0,8 miljard

chacun de ces cas, l'incidence sur les éléments macro-économiques du produit national a été étudiée (consommation du secteur privé, consommation du secteur public, investissements, etc.).

Pourquoi l'hypothèse moyenne a-t-elle été retenue?

D'après le Ministre:

1° parce que l'hypothèse d'une expansion *considérable* exigeait un gros effort en matière d'investissements;

2° parce que l'hypothèse d'une expansion *considérable* postulait un apport par trop important de main-d'œuvre étrangère et un effort extraordinaire en ce qui concerne l'accroissement de la productivité;

3° parce que l'hypothèse d'une expansion *considérable* supposait l'existence de surplus budgétaires importants, notamment par une majoration massive des impôts directs: cette hypothèse supposait en outre que les revenus s'accroîtraient à un rythme beaucoup plus lent que la productivité.

D'autre part, le rythme lent d'expansion traduit la continuation de la tendance naturelle du développement économique.

Le pourcentage de 3,9 % a été choisi comme étant le maximum qui, certaines options étant faites, peut être réalisé raisonnablement.

Une fois le choix de 3,9 % ou de 4 % fait, plusieurs voies se présentent encore pour atteindre ce rythme d'expansion: théoriquement, il existe une série infinie de combinaisons d'objectifs de production sectoriels qui y répondent. Lorsqu'on choisit la façon d'atteindre l'objectif visé on se trouve cependant lié par des données de fait: les tendances fondamentales du passé, la capacité de production des entreprises et les possibilités de développement de ces capacités à moyen terme, le tout en tenant compte des prévisions de demande finale, déterminée principalement par la consommation privée et par les perspectives d'exportation et en tenant compte des différents équilibres importants, surtout dans le domaine de l'emploi. Ce sont les perspectives de la consommation et de l'exportation, établies de concert avec les milieux intéressés, qui déterminent principalement le choix des objectifs de production et les objectifs sectoriels de développement retenus. conclut le Ministre.

IV. -- Discussion des titres et chapitres du programme d'expansion économique.

1. Métallurgie de base (Titre I. - Chapitre II).

Un membre a mis en doute les prévisions du Programme en ce qui concerne le secteur de la métallurgie. Cette industrie aurait établi elle-même des prévisions moins optimistes et elle se trouverait devant de grandes difficultés d'exportation.

Le Ministre admet que des difficultés imprévues ont surgi en rapport avec la situation du marché international. La dégradation du marché international pourrait en effet - si elle persistait - mettre en péril les objectifs du programme sur ce point précis. Par contre, les objectifs en ce qui concerne l'écoulement sur le marché intérieur pourront être atteints. Mais le Ministre fait observer que ceci est prévu au commentaire accompagnant le Programme et ne met pas en danger les objectifs globaux du Programme.

En ce qui concerne l'industrie des fabrications métallurgiques, le membre cite des chiffres de commandes intérieures moins optimistes. Celles-ci s'élevaient à 65 milliards de francs en 1961 et n'ont atteint que 64,4 milliards en 1962. Ne perdons pas de vue que le chiffre de 1961 comprenait des commandes pour l'industrie aéronautique d'un montant de

frank. Dus abstractie gemaakt van deze uiteraard wisselvallige bestellingen, is er een hausse in de bestellingen van 2,7 miljard frank in 1962 t.o.v. 1961 genoteerd.

Deze sector, zoals een grafische voorstelling van het nieuweconomisch budget zal aantonen, behoort tot de meest expansieve van heel de Belgische economie en heeft de meest gunstige resultaten geboekt ten aanzien van gemiddeld groeitempo door het programma als richtlijn aangeduid.

2. Richtlijnen voor de Industriële politiek (Titel 1. - Conclusies).

Een lid heeft de vraag gesteld *wie* moet oordelen (en hoe) over het probleem of een waar, ja dan neen beter kan voortgebracht worden door onze bureaus, criterium voor de overheidsteun. De Minister denkt dat deze vraag slecht gesteld werd.

De Regering ziet het probleem als volgt: het komt er op het huidige ogenblik niet meer zozeer op aan over natuurlijke bronnen te beschikken om het best een bepaald product te vervaardigen en te verkopen; de lonen beginnen ook veel minder een doorslaggevende rol te spelen (in het Noorden van Italië zijn de lonen even hoog als in België). Waar het op aan komt is de kwaliteit, de degelijkheid, het dynamisme van de ondernemingen (*zie blz. II van het Programma*).

De industriële politiek moet deze dynamische ondernemingen bij de export bijzonder steunen. Dat is het probleem voor de Regering. Daarnaast moet zij de conversie helpen van ondernemingen die een degelijk reconversteplan voorleggen. Tenslotte dient de marktstudie te worden aangewakkerd, alsmede de prospectie van de buitenlandse markt. De beroepsfederaties moeten exportgroeperingen in het leven roepen, om gezamenlijke acties ter verovering van vreemde markten te ondernemen. Dit stelt in België een psychologisch probleem op het plan van de ondernemingen, die te veel een individualistische opvatting hebben van hun commerciële politiek.

3. Actieve bevolking en tewerkstelling (Titel II).

a) Globale ontwikkeling van vraag en aanbod van arbeidskrachten.

De eerste hoofdstukken van titel II, gewijd aan de ontwikkeling van het aanbod inzake arbeid, bewijzen duidelijk hoe ingewikkeld deze werkzaamheden waren. De uiteindelijke ontwikkeling van het aanbod inzake arbeid ondersteunt vooruitzichten betreffende de demografische ontwikkeling, de activiteitspercentages per leeftijdsklasse en geslacht, waaraan verbonden zijn de kiese problemen van scholing der jongeren, arbeidsduur, pensioengerechtigde leeftijd, de activiteit tijdens de eerste periode van tewerkstelling, enz.

Inzake demografische vooruitzichten bv, brengt het ontwerp in herinnering: « Er werden door het Centrum vier vruchtbaarheidscoëfficiënten berekend: de eerste, waarbij de coëfficiënten van 1959 als constant beschouwd werden en de drie overige respectievelijk 10, 20 en 30 % hoger dan de coëfficiënten voor 1959. Het B.E.P. heeft zijn berekeningen gesteund op de resultaten verkregen met de hypothese van de constante coëfficiënten van 1959 » (blz. I.U).

Waarom heeft het Bureau de voorkeur gegeven aan de vaste coëfficiënten? Welke zouden de gevolgen zijn voor de uiteindelijke evolutie van het aannemen van coëfficiënten die vermeerderd werden met 30 %?

Dit is het soort vragen dat men zich kan stellen naar aanleiding van die duidelijke hypothesen, en die men zou kunnen herhalen bij iedere passage uit die twee brochures.

1,1 miljards et que celles-ci ne s'élevaient plus qu'à 0,8 milliard de francs en 1962. Abstraction faite de ces commandes, qui sont aléatoires par nature, il y a lieu de constater une hausse des commandes d'un montant de 2,7 milliards de francs en 1962 par rapport à 1961.

Ce secteur est un de ceux dont l'expansion est la plus grande de toute l'économie belge, comme le montreront les graphiques du nouveau budget économique; il a enregistré les meilleurs résultats par rapport au rythme de croissance moyen considéré comme normal par le programme.

2. Orientations de la politique Industrielle (Titre I. - Conclusions).

Un membre a demandé *per qui* et comment était tranchée la question de savoir s'il était préférable qu'une marchandise soit ou non produite par nos voisins, pareille décision servant de critère pour l'octroi d'une aide par les pouvoirs publics. Le Ministre croit que cette question a été mal posée.

Le Gouvernement considère ce problème de la façon suivante: il ne s'agit plus tellement à l'heure actuelle de disposer de ressources naturelles afin de fabriquer et de vendre un produit déterminé: dans les meilleures conditions possibles: les salaires également commencent à jouer un rôle beaucoup moins prépondérant (les salaires atteignent, dans le Nord de l'Italie, un niveau égal à celui qu'ils ont en Belgique). Ce qui compte, c'est la qualité, la solidité et le dynamisme des entreprises (*cfr p. 110 du Programme*).

La politique industrielle se doit d'aider particulièrement ces entreprises dynamiques à exporter. Tel est, pour le Gouvernement, le problème. Elle est en outre appelée à contribuer à la conversion des entreprises qui présentent un plan de reconversion adéquat. Il faut enfin accentuer l'étude des marchés ainsi que la prospection des marchés extérieurs. Les fédérations professionnelles doivent créer des groupements d'exportation en vue d'entreprendre des actions collectives pour la conquête de marchés étrangers. Ces nécessités suscitent en Belgique un problème psychologique au niveau des entreprises, celles-ci ayant une conception par trop individualiste de leur politique commerciale.

3. Population active et emploi (Titre II).

a) Evolution globale de l'offre et de la demande de travail.

Le titre II consacré: dans ses premiers chapitres à l'évolution de l'offre de travail est peut-être l'un de ceux où le caractère complexe des travaux apparaît le mieux. L'évolution finale de l'offre de travail suppose la prévision de l'évolution démographique, des taux d'activité: par âge et par sexe avec les problèmes délicats soulignés par la socialisation des jeunes, la durée du travail, l'âge de la mise à la retraite, l'activité primaire, etc.

Par exemple, en ce qui concerne les prévisions démographiques, le document rappelle que « le Centre a procédé au calcul de quatre coefficients de fécondité. Dans un premier cas, les coefficients de 1959 ont été considérés comme constants. Dans les trois autres cas, ils ont été fixés respectivement de 10, 20 et 30 % plus hauts que ceux de 1959. Le Bureau de Programmation Economique a basé ses calculs sur les résultats obtenus dans l'hypothèse des coefficients constants de 1959 » (p. 113).

Pourquoi le Bureau a-t-il choisi l'hypothèse des coefficients constants? Quelles seraient les conséquences sur l'évolution finale de l'adoption de coefficients majorés de 30 %?

Tel est le genre de question que l'on peut se poser à propos de ces hypothèses explicites et que l'on pourrait répéter à propos de chaque passage, des deux brochures.

Men staat dan ook voor het volgende dilemma :

Ofwel beperkt het Bureau zich uitsluitend tot het opstellen van vooruitzichten en beperkt het programma er zich werkelijk slechts toe aanwijzingen te geven, doch dan wordt het waardeloos van zodra één van de basisveronderstellingen niet meer met de werkelijkheid overeenstemt,

Deze veronderstellingen hebben betrekking op talrijke punten: de demografische evolutie, de sanering van de overheidsfinanciën, de aangroei van de investeringen en van de produktiviteit, de verdere internationale economische expansie, een zekere stabiliteit van de conjunctuur, enz.

Het zou dan ook verwondering baren moesten zij allen tegelijk voorkomen, en er is veel kans dat het werk van het Bureau in grote mate nutteloos geweest zal zijn,

Ofwel zal de programmatie, zonder haar « indicatief » karakter prijs te geven, een gids worden voor allen die bij het bedrijfsleven betrokken zijn.

In verband hiermee is de Minister van mening dat de keuze van het vruchtbaarheidscoëfficiënt van 1959 door het B.E.P. (blz. 110 van het Programma) geen enkele weerslag heeft op de berekeningen voor het huidige Programma, aangezien de resultaten van deze berekeningen slechts binnen 15 à 20 jaar uitwerking zullen hebben wat de actieve bevolking betreft: slechts ten documentaire titel werden projecties van de actieve bevolking voor 1970 en 1975 in het Programma vermeld. De keuze van genoemde vruchtbaarheidscoëfficiënt is gesteund op de overweging dat de natuurlijke tendens van het verleden de demografische evolutie op langere termijn zal blijven bepalen.

b) Berekening van de produktiviteit van de arbeidskrachten per sector.

Zoals bekend, bestaat de opzet van het programma erin van het verleden in zekere mate af te wijken door het expansieritme van de Belgische economie op te voeren. Daar de arbeidskrachten beperkt zijn, dient vooral op een verhoging van de produktiviteit gerekend te worden en dat is het wat het Bureau zich voornemt te doen. De passage, gewijd aan de berekening van de produktiviteit per sector is evenwel zeer kort: twee bladzijden, waarin men, zieh toe beperkt aan te duiden, welke dubbele methode gebruikt werd om de evolutie van de produktiviteit in de jongste jaren te berekenen en waarin men tevens te verstaan heeft dat de extrapolatie voor de jaren 1959~1965 rekening houdt met de uitde' expansie poging voortspuitende noodzaak. Over de wijze waarop men met deze noodzaak heeft rekening gehouden en over de redenen, die een acceleratie in de toekomst laten verhoppen, wordt echter niets gezegd (blz. 126~127).

In de tabel 86 (blz. 127) wordt alleen het ritme voor de periode 1959~1965 vermeld en niet de uitslag van de berekeningen voor de vorige jaren, wat nochtans onontbeerlijk is :

1° om het de sectoren mogelijk te maken te verklaren of zij al dan niet instemmen met de berekeningen van het Bureau;

2° om de bijzondere inspanning, die van elke sector gevegd wordt, te kunnen beoordelen,

De Minister onderstreepte dat het aan de Regering is om de maatregelen van economische politiek uit te stippen die het best de verwezenlijking van de programma-doelstellingen zullen bevorderen. Grosso modo moet de produktiviteitsverbetering gebeuren dank zij :

1° de Investeringspolitiek, met de nadruk op rationalisatie-Investeringspolitiek;

2° de tewerkstellingspolitiek, die de qualificatie van de arbeiders moet verhogen;

On se trouve dès lors devant l'alternative suivante.

Ou bien le travail du bureau a un caractère exclusivement prévisionnel, le programme se borne véritablement à n'être qu'indicatif, mais alors il devient caduc dès qu'une des hypothèses de base n'est plus conforme à la réalité.

Ces hypothèses sont nombreuses: elles portent sur l'évolution démographique, l'assainissement des finances publiques, l'accroissement des investissements et de la productivité, le maintien de l'expansion économique internationale, une certaine stabilité conjoncturelle, etc..

Il serait dès lors étonnant qu'elles soient toutes vérifiées simultanément et le travail du bureau risque fort d'être en grande partie vain.

Ou bien, sans cesser d'être « indicative », la programmation s'impose cependant comme un guide à tous les partenaires de la vie économique.

A ce propos, le Ministre estime que le choix du coefficient de fécondité de 1959 par le B.P.E. (p. 113 du Programme) n'a pas de répercussions sur les calculs en vue du programme actuel, puisque les résultats de ces calculs ne sortiront leurs effets, en ce qui concerne la population active, que dans 15 à 20 ans; ce n'est qu'à titre documentaire que le projet mentionne des projections de la population active pour la période de 1970 à 1975. Le choix dudit coefficient se fonde sur l'idée que la tendance naturelle ayant prévalu dans le passé continuera à déterminer l'évolution démographique à moyen terme.

b) Calcul de la productivité de la main-d'œuvre par secteur.

Le programme, on le sait, veut consacrer une certaine rupture avec le passé en accroissant le taux (expansion de l'économie belge. Comme les ressources en main-d'œuvre sont limitées, c'est surtout sur l'accroissement de la productivité qu'il faut compter et c'est bien ainsi que le Bureau entend le faire. Toutefois, le passage consacré au calcul de la productivité par secteur est très bref: deux pages où l'on se borne à indiquer la double méthode utilisée pour calculer l'évolution de la productivité au cours des dernières années et à laisser entendre que l'extrapolation faite pour la période 1959~1965 tient compte de la nécessité découlant de l'effort d'expansion. Rien n'est dit sur la façon dont on a tenu compte de cette nécessité, sur les raisons d'espérer une accélération à l'avenir (pp. 126~127).

Le tableau 86 (p. 127) se borne à indiquer les rythmes retenus pour la période 1959~1965 sans donner le résultat des calculs effectués pour les années antérieures, ce qui serait cependant indispensable:

1° pour permettre aux secteurs d'exprimer leur accord ou leur désaccord avec les calculs du Bureau;

2° pour permettre d'apprécier l'effort particulier demandé à chaque secteur.

Le Ministre a souligné qu'il appartient au Gouvernement d'indiquer les mesures susceptibles de favoriser au maximum la réalisation des objectifs du programme. L'accroissement de la productivité doit s'opérer grosso modo au moyen:

1° de la politique d'investissements, en mettant l'accent sur les investissements en vue de la rationalisation;

2° de la politique de l'emploi, qui doit tendre à l'amélioration de la qualification des ouvriers;

3° een verhoogde toepassing van de technische vooruitgang in de industrie, door eeri bevordering van de wetenschappelijke research-inspanning, vooral toegepast wetenschappelijk onderzoek in de nijverheid, aldus de Minister..

c) *Progressie van de vraag naar arbeidskrachten in de diverse sectoren,*

Zoals hierboven is gezegd, Is het onmogelijk - tenzij alle reeds verrichte werkzaamheden te herbeginnen - uit de in dit verslag voorkomende en met cijfers gestaafde gegevens conclusies te trekken. Zulks geldt voor de cijfers betreffende de arbeidskrachten per bedrijfssector. Nochtans baart het wel enige verwondering wanneer men leest dat de sector van de handel, die in België de reputatie geniet op overdreven wijze te zijn opgevoerd, van 1959 tot 1965 met ongeveer 27000 eenheden of iets meer dan 6 %, zal toenemen. Het Bureau verantwoordt deze raming als volgt : « De snelle toeneming van het verbruik, van de uitvoer en van de onderlinge transacties tussen de bedrijfssectoren zal de handelsverrichtingen in de hand werken », Deze bedenking geldt echter *à fortiori* voor sectoren als daar zijn « Vervoer en verkeer » en « Financiële diensten », waarbij de gevolgen voor de tewerkstelling echter heel anders zijn.

Ook kan men zich afvragen of het Bureau voor deze diverse sectoren zijn programma heeft kunnen uitwerken met de hulp van erkende vertegenwoordigers van de betrokken kringen.

De Minister antwoordde hierop dat de berekening van de tewerkstellingsobjectieven gesteund is op de productiehypothesen voor 1965, en de productiviteits hypothesen (blz. 130),

Voorde periode 1959-1965 voorziet het Programma een verhoging van de tewerkstelling in de sector « Handel » met 27'000 eenheden. De verklaring is als volgt:

— deze mutatie is een netto-aanwinst van de tewerkstelling: in feite zullen 12000 zelfstandigen deze sector « verlaten », terwijl er 39000 bezoldigden meer zullen worden te werk gesteld.

Dit is te verklaren door:

- een deconcentratie van de distributie, vooral aan de rand van de grote steden;
- een stijging van de omzet van de gevestigde bedrijven, waar de productiviteitsstijging praktisch nul is;
- de uitbreiding van de distributiepunten, door de verruiming van bewoonde oppervlakten.

d) *Grensarbeiders en immigratie.*

In antwoord op een vraag gaf de Minister volgende toelichtingen;

Het aantal *grensarbeiders* zal volgens de vooruitzichten van het Programma tussen 1959 en 1965 met 6 000 eenheden dalen (blz. 124). Dit cijfer wordt bereikt wat de *grensarbeiders* in Frankrijk betreft, maar er is een stijgende tendens van *grensarbeiders* die in Nederland gaan werken. Ik heb reeds gezegd waarom dit aantal nog zal verminderen, in antwoord op een vraag van de heer Toubeau. Deze arbeiders kunnen meestal, indien zij willen, worden tewerkgesteld in België (zij kiezen doorqans in Frankrijk te blijven voortwerken);

4. *Hitvoer en investeringen (Titel III).*

a) *Evolutie van de ruilvoet.*

Het Bureau neemt aan dat de toestand stabiel zal zijn van 1959 tot 1965; anderzijds wordt in het Programma verondersteld dat de uitvoer nog sneller zal aangroeien dan

Jo d'une application plus intense du progrès technique dans l'industrie par la promotion de l'effort en matière de recherche scientifique, en particulier de recherche scientifique appliquée, estime le Ministre.

c) *Progression de la demande de main-d'œuvre dans les divers secteurs.*

Comme il a été dit ci-dessus, il est impossible, à moins de recommencer tous les travaux déjà effectués d'apprécier les affirmations chiffrées contenues dans le rapport. Cela vaut pour les chiffres cités de la main-d'œuvre par activité. On peut s'étonner toutefois de lire que le secteur du commerce qui a la réputation d'être exagérément gonflé en Belgique va connaître un accroissement d'environ 27000 unités ou un peu plus de 6 % de 1959 à 1965. Certes, le Bureau justifie ceci en disant: « L'accroissement rapide de la consommation, des exportations et des transactions inter-sectorielles favorisera les activités commerciales », Mais cette considération vaut *a fortiori* pour des secteurs tels que « Transport et communication » et « Services financiers » avec cependant des conséquences très différentes sur l'emploi.

On doit se demander également si, pour ces divers secteurs, le Bureau a pu mettre au point son programme avec des représentants valables des milieux intéressés.

Le Ministre répond que le calcul des prévisions d'emploi est basé sur les hypothèses de production pour 1965 et les hypothèses de productivité (p. 130).

Pour la période 1959-1965, le Programme prévoit que l'emploi dans le secteur « Commerce » devrait augmenter de 27 000 unités. Voici l'explication qui en est donnée:

— cette modification résulte d'une augmentation nette de l'emploi; en fait, 12 000 travailleurs indépendants quitteront ce secteur alors que 39 000 salariés de plus y seront occupés.

Ceci s'explique par:

- une déconcentration de la distribution, surtout à la périphérie des grandes villes;
- une augmentation du chiffre d'affaires des entreprises établies, alors que l'augmentation de la productivité est pratiquement nulle;
- l'étalement des points de distribution par suite de l'agrandissement des surfaces habitées,

d) *Ouvriers frontaliers et immigration.*

En réponse à une question, le Ministre fournit les explications suivantes:

Le Programme prévoit que, entre 1959 et 1965, le nombre des *ouvriers frontaliers* diminuera de 6000 unités (p. 124). Ce chiffre concerne les ouvriers frontaliers occupés en France, mais le nombre des ouvriers frontaliers occupés aux *Pays-Bas* a tendance à croître. En réponse à une question de M. Toubeau, j'ai déjà dit pourquoi ce nombre diminuera encore. Le plus souvent, ces ouvriers peuvent, s'ils le veulent, trouver une occupation en Belgique (en général, ils préfèrent continuer à travailler en France).

4. *Exportations et investissements (Titre III).*

a) *Evolution des termes d'échange.*

Le Bureau admet la stabilité de 1959 à 1965: d'autre part, le Programme suppose une augmentation des exportations plus rapide que par le passé, c'est-à-dire des entreprises

in het verleden, dit wil zeggen dat de Belgische ondernemingen meer concurrerend zouden zijn. Moeten op het gebied van de prijzen geen toegevingen worden gedaan om dit resultaat te bereiken ?

Als dit het geval is, betekent het een ontwaarding van de ruilvoet, dit wil zeggen dat het huitenland, althans gedeeltelijk, voordeel zou halen uit de Belgische bijdrage. Dit zou bepaalde gevolgen met zich brengen, onder meer voor de verdeling van de inkomsten. *Het heeft er alle schijn van dat dit aspect van de zaak door het Bureau niet is onderzocht, hoewel het zeer zwaar kan wegen op het financiële evenwicht van de economie.*

Antwoord:

De indexcijfers van de ruilvoet van het N.I.S. en van het L.R.E.S.P. zijn in de afgelopen jaren vrij stabiel gebleven: de afwijkingen ten opzichte van het gemiddelde bedragen hoogstens 3 % en zijn toe te schrijven aan conjunctuurinvloeden. Het is derhalve aanvaardbaar de verdere relatieve stabiliteit van de ruilvoet als hypothese voor de programmatische vooruitzichten te kiezen: elke andere hypothese zou veelonzekerder zijn. Op dit ogenblik kunnen de vooruitzichten als volgt worden samengevat: stabiliteit van de Importprijzen, lichte daling van de uitvoerprijzen der niet-afgewerkte produkten, en lichte stijging van de ultvoerprizen der afgewerkte producten. Globaal gezien, dus een evolutie die geen gevoelige afwijkingen met het vroeger verloop vertoont.

Er dient anderzijds aan toegevoegd dat de berekeningen zijn geschied op basis van de goederen alleen. Indien men rekening houdt met de diensten in het buitenlands handelsverkeer, dan kan men een bijkomende stabiliserende invloed verwachten.

b) Selectioiteit van de inueteringen,

Een lid wijst erop dat een economisch programma niet uitsluitend mag afgestemd zijn op de totstandkoming van grote groepen in bepaalde streken. Ook gespreide groei" polen van kleine omvang dienen tot stand gebracht.

Antwoord:

De streken en plaatsen van het land waar een stelselmatische inspanning wordt geleverd om nijverheden in te planten moeten beperkt blijven.

Indedaad een overdreven spreiding veroorzaakt een verwisting (aanleg van wegen, enz.).

Dit wil niet zeggen dat de Regering gekant is tegen een niet overdreven Industrialisatie van gemeenten die buiten deze streken liggen. Integendeel, zolang men met geen systematisch en stelselmatische spreiding te doen heeft, zal de Regering eerder elk initiatief terzake aanmoedigen.

Graag zou het lid vernemen of de ondernemingen verplicht zijn aan de openbare instanties hun investeringsbeleid bekend te maken, Indien niet, dan kan het niet anders of het statistisch materiaal terzake moet onnauwkeurig zijn.

Antwoord:

Investeringen gebeuren praktisch grotendeels door autofinanciering. Een eenvoudige berekening volstaat om hierover ingedicht te zijn.

Het lid onderstreept de sociale gevolgen van de selectiviteit der investeringen.

Op grond van een enquête gedaan door het Centrum voor Economisch Onderzoek van de Universiteit van Leuven stelt men vast dat er in Antwerpen een evenwicht bestaat inzake pendelarbeid doch dat er in Oost-Vlaanderen,

belges plus compétitives. Des sacrifices de prix ne seront-ils pas nécessaires pour assurer ce résultat?

Dans l'affirmative cela signifie une détérioration des termes d'échange, c'est-à-dire que l'étranger bénéficierait de l'effort belge. du moins en partie. Cela impliquerait certaines conséquences, notamment pour la répartition des revenus. *Cet aspect du problème n'a pas été examiné par le Bureau, tout au moins apparemment, et peut être très grave pour l'équilibre financier de l'économie.*

Réponse:

Les indices des termes d'échange de N.N.S. et de l'L.R.E.S. n'ont pas subi des fluctuations notables au cours des dernières années: les écarts de la moyenne s'élèvent au maximum à 3 % et doivent être attribués à des influences conjoncturelles. Il est en conséquence acceptable de choisir comme hypothèse pour les prévisions de la programmation que les termes d'échange continueront à bénéficier d'une stabilité relative; toute autre hypothèse serait beaucoup plus incertaine. En ce moment, les prévisions peuvent être résumées comme suit: stabilité des prix à l'importation, baisse légère des prix à l'exportation des demi-produits et hausse légère des prix à l'exportation des produits finis. Vu globalement, il s'agit donc d'une évolution qui ne s'écarte pas sensiblement de l'évolution antérieure.

D'autre part, il y a lieu d'ajouter que les calculs ont été établis en se basant uniquement sur les biens. Si on tient compte des services en trafic extérieur, on peut s'attendre à une influence stabilisatrice supplémentaire.

b) Sélectivité des investissements.

Un membre fait observer qu'un programme économique ne peut pas être uniquement centré sur la réalisation de grands pôles de croissance dans certaines régions. Il faut aussi mettre sur pied des pôles de croissance étalés, de faible importance.

Réponse:

Le nombre des lieux et régions du pays où est fait un effort systématique d'implantation d'industries, doit rester limité.

En effet, un étalement exagéré est une source de gaspillages (construction de routes, etc.).

Ceci ne signifie pas que le Gouvernement est opposé à l'industrialisation modérée des communes situées en dehors de ces régions. Au contraire, aussi longtemps qu'il ne s'agit pas d'un étalement systématique, le Gouvernement encouragera les initiatives en ce domaine.

Le même membre aimerait savoir si les entreprises sont tenues d'informer les pouvoirs publics de leur politique d'investissement. Si ce n'est pas le cas, le matériel statistique en ce domaine sera nécessairement imprécis.

Réponse:

La plupart des investissements se font, en pratique, par autofinancement. Un simple calcul suffit pour nous renseigner sur ce point.

Le membre souligne les conséquences sociales de la sélectivité des investissements,

Une enquête faite par le Centre de Recherches économiques de l'Université de Louvain permet de constater, à Anvers, l'existence d'un équilibre en ce qui concerne la migration alternante, mais que la Flandre orientale, la

West-Vlaanderen, het arrondissement Leuven een pendeloverschot bestaat van respectievelijk 38 000, 16 000 en 17 000 eenheden.

Wat het Waalse landsgedeelte betreft, is er een pendeloverschot van 15 000 eenheden.

Deze enorme pendelarbeid wordt in grote mate, om niet te zeggen uitsluitend, veroorzaakt door de Brusselse agglomeratie met haar 16 000 ondernemingen.

Derhalve lijkt het niet wenselijk dat inzake selectiviteit nog investeringen zouden gebeuren in streken waarin veel arbeidskrachten uit andere streken te werk worden gesteld.

In dit verband werd door een ander lid de aandacht getrokken op het feit dat in alle landen de hoofdstad een grote aantrekkingspool is geworden.

Volgens hem zou het economisch onverantwoord zijn, indien men aan de ondernemingen uit het Brusselse verbod zou opleggen zich ter plaatse verder uit te breiden.

Trouwens humanitaire overwegingen alleen zijn niet voldoende om een gezonde economie tot stand te brengen.

Wel is het waar dat sommige streken minderbedeeld zijn dan andere: doch het is evenzeer waar dat er in sommige gewesten een groot gebrek is aan geschoolde arbeidskrachten, met het gevolg dat de ondernemingen in die streken wel verplicht zijn hun gespecialiseerd personeel in andere streken te gaan zoeken.

Door de Minister werd toegegeven dat er inderdaad gewesten zijn waar de pendelarbeid zo groot is dat het allernoodzakelijkst is in deze streken nijverheidszones tot stand te brengen.

Dit wil niet zeggen dat de pendelarbeid helemaal dient te worden uitgeschakeld.

Wat nu de ontwikkeling van de Brusselse agglomeratie betreft, dient zowel op het vlak van de woningbouw als op het vlak van de Industriële bouw, een ernstige studie te worden ondernomen.

Een deconcentratie - in een zekere mate althans - zal er in elk geval nodig zijn - zo men wil vermijden dat de hoofdstad de rest van het land zou verstikken.

5. Inkomens en hun bestedingen.

a) Bezoldigingen en kapiteelinkomens.

De vraag kan worden gesteld of de Regering een politiek voert om het aandeel van de bezoldigingen en het aandeel van de kapitaalinkomens (investeringsinkomens) in het nationaal inkomen in een bepaalde zin te oriënteren of te wijzigen; zo ja, in wiens voordeel, in wiens nadeel?

Antwoord.:

De Regering wenst een inkomenspolitiek te voeren, die moet bijdragen tot het verwezenlijken van de doelstellingen van het vierjarenprogramma. Deze inkomenspolitiek zal evenwel indicatief zijn, want de Regering wenst in geen geval aan bepaalde categorieën inkomensstrekkers dwingende maatregelen op te leggen, dan wanneer dit niet het geval zou kunnen zijn voor andere categorieën. Wat de bezoldigingen betreft, moeten de sociale partners over het toekomstig verloop van het bezoldigingspeil beslissen. De Regering zal de sociale partners evenwel wijzen op de grote oriënteringen die de inkomens moeten volgen om de expansieobjectieven van het vierjarenprogramma in optimale voorwaarden te bereiken. De inkomens, andere dan bezoldigingen, kunnen, na overleg met de economisch-sociale middelen, het voorwerp maken van maatregelen om hun evolutie te beïnvloeden in de lijn van de programmatische doelstellingen. Het aandeel van de verschillende inkomensgroepen in het nationaal inkomen is dus eerder als een gevolg van deze politiek te beschouwen.

Flandre occidentale ainsi que l'arrondissement de Louvain présentent un excédent de migration alternante, atteignant respectivement 38 000, 16 000 et 17 000 unités.

Quant à la partie wallonne du pays, elle a un excédent de migration alternante se chiffrant à 15 000 unités.

L'ampleur de cette migration alternante est, dans une large mesure, sinon exclusivement, due à l'agglomération bruxelloise, qui compte 16 000 entreprises.

Il semble dès lors, du point de vue de la sélectivité, peu souhaitable que des investissements continuent d'être faits dans les régions occupant une nombreuse main-d'œuvre en provenance d'autres régions.

Un autre membre souligne à ce propos que la capitale se révèle être dans tous les pays un pôle d'attraction.

Considéré sous l'angle économique, il serait, à son avis, injustifiable d'interdire toute extension sur place aux entreprises sises dans l'agglomération bruxelloise.

Des considérations d'ordre humanitaire ne suffisent d'ailleurs pas, à elles seules, à édifier une économie saine.

Certaines régions -- il est vrai -- sont moins bien partagées que d'autres; mais il est tout aussi exact qu'il y a, dans certaines d'entre elles, une grande pénurie de main-d'œuvre qualifiée, les entreprises établies dans ces régions étant, de ce fait, bien obligées de rechercher ailleurs le personnel qualifié.

Le Ministre concède que la migration alternante revêt une ampleur telle dans certaines régions que la création de zones industrielles au sein de celles-ci devient une impérieuse nécessité.

Il n'y a pas lieu d'en déduire qu'il faut absolument écarter toute migration alternante.

Quant au développement pris par l'agglomération bruxelloise, il y aurait lieu de procéder à une étude sérieuse du problème de la construction de logements aussi bien que de celui de l'édification d'industries.

Une certaine déconcentration se révèle en tous cas nécessaire pour éviter que la capitale provoque l'étouffement du reste du pays.

5. Les revenus et l'affectation de ceux-ci.

a) Rémunérations et revenus de capitaux.

Il est permis de se demander si le Gouvernement poursuit bien effectivement une politique tendant à orienter dans un sens déterminé ou à modifier la part de rémunérations et de revenus de capitaux (revenus d'investissements) intervenant dans le revenu national; dans l'affirmative, au profit ou au détriment de qui?

Réponse:

Le Gouvernement désire mener une politique des revenus, appelée à contribuer à la réalisation des objectifs du programme quadriennal. Ladite politique des revenus n'aura cependant qu'une valeur indicative, car le Gouvernement ne souhaite en aucun cas faire usage de mesures coercitives à l'égard de certaines catégories de détenteurs de revenus, alors qu'il ne pourrait en être ainsi pour d'autres catégories. Il appartient aux partenaires sociaux de décider de l'évolution du niveau des salaires. Le Gouvernement indiquera cependant aux partenaires sociaux les lignes essentielles de l'orientation à donner aux revenus en vue d'atteindre, dans les meilleures conditions, les objectifs du plan quadriennal en matière d'expansion. Les revenus, autres que les rémunérations, pourront, après consultation des milieux économiques et sociaux, faire l'objet de mesures destinées à en influencer l'évolution dans le sens des objectifs du Programme. La part des diverses catégories de revenus dans le revenu national est donc plutôt à considérer comme une conséquence de cette politique.

b) *Overheidsuitgaven en het sparen van de particulieren,*

Bij de vorming van het spaarwezen en de Financiering, overeenstemmend met de investeringen, rekent het Programma sterk op de sanering van de overheidsfinanciën d.w.z. op het verdwijnen van het gebrek aan spaarzin in de overheidssector. Dank zij deze factor en mede dank zij de versnelde afschrijvingen, kan een evenwichtige balans worden aangeboden en wordt slechts een zeer matige inspanning wat betreft het sparen van de particulieren gevraagd.

Dit brengt er ons toe te verklaren dat, aangezien reeds bepaalde aanwijzingen voor de begrotingen van 1963 en 1964 bekend zijn men de ontwikkeling van de overheidsfinanciën voor de periode 1959-1963 kan bestuderen en zich de vraag stellen of deze wel overeenstemt met de door het Bureau gevraagde ontwikkeling. Is het antwoord op deze vraag negatief, dan bestaat nu reeds de zekerheid dat een belangrijk gegeven in het Programma ontbreekt. Daar een en ander samenhangt, zou het ganse Programma in het gedrang worden gebracht.

De Minister antwoordde hierop dat de begrippen « overheidsuitgaven en -ontvangsten » in begrotingsverband en volgens de in nationale boekhouding geldende normen niet mogen verward worden (zie definities en verschillen op blz. 186, 187, 188, van het basisdocument).

In het economische budget voor 1963 (nieuwe versie) worden zowel voor 1962 als voor 1963 positieve salarissen voorzien op grond van de officiële nationale boekhouding van het N.L.S. Om evenwel rekening te houden met de conceptie van het B.E.P., dienen verschillende kapitaaltransfers als lopende uitgaven te worden beschouwd. Volgens deze laatste berekeningwijze wordt er niettemin een aanzienlijke vermindering van de overheidsontsparring in 1962 en 1963 waargenomen.

**

Beide artikelen van het wetsontwerp geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden met algemene stemmen aangenomen.

Het ontwerp is met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
J. DE STAERCKE.

De Voorzitter,
A. DETIÈGE.

b) *Dépenses publiques et épargne des particuliers.*

Dans la formation de l'épargne et le financement par des investissements, le Programme compte beaucoup sur l'assainissement des finances publiques, c'est-à-dire sur la disparition de la désépargne du secteur public. C'est grâce à cet élément et au jeu des amortissements accélérés qu'il est possible de présenter un équilibre et un effort très modéré en ce qui concerne l'épargne des particuliers.

Ceci nous amène à la réflexion que certaines indications sur les budgets de 1963 et 1964 étant déjà connues, on peut étudier pour la période 1959-1963 l'évolution des finances publiques et se demander si elle est conforme à l'évolution demandée par le Bureau. Si la réponse à cette question est négative, on serait dès maintenant assuré qu'un élément important du Programme ferait défaut et en raison même du caractère cohérent de l'ensemble, c'est tout le Programme qui serait mis en cause.

A ce propos, le Ministre a répondu que les notions « dépenses » et « recettes » publiques dans l'optique budgétaire et d'après les normes de la comptabilité nationale ne peuvent être confondues (voir définitions et différences, pp. 186, 187 et 188 du document de base).

Le budget économique de 1963 (nouvelle version) prévoit des soldes positifs tant pour 1962 que pour 1963. En se basant sur la comptabilité nationale officielle de l'LN.S. Toutefois, il y a lieu de considérer plusieurs transferts de capitaux comme des dépenses courantes en vue de tenir compte de la conception du B.P.E. D'après ce dernier mode de calcul, on constate néanmoins une diminution très sensible de la désépargne du secteur public en 1962 et 1963.

**

Les deux autres articles de loi ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Le projet a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DE STAERCKE.

Le Président,
A. DETIÈGE.